

Was ist los in Hauptstraße 117?

Italiano

Ein Sprachfilm für Anfänger -Start-

1. Ulli: Guten Tag, Frau Hinz.
Tina: Guten Tag, Frau Hinz.
Elsbeth: Guten Tag ihr zwei.

Ulli: Buongiorno, signora Hinz
Tina: Buongiorno, signora Hinz.
Elsbeth: Buongiorno a tutti e due.

2. Tina: Hallo.
Ulli: Hallo.

Tina: Ciao.
Ulli: Ciao.

3. Elsbeth Hinz: Guten Tag, Kai Lino.
Guten Tag, Manuel.
Guten Tag, Jenny.

Elsbeth Hinz: Buongiorno, Kai Lino.
Buongiorno, Manuel.
Buongiorno, Jenny.

Susanne Tomasek: Tomasek, Guten Tag.

Susanne Tomasek: Buongiorno, qui
Tomasek.

4. Elsbeth: Guten Tag, Uschi.
Frau Rydzewski: Guten Tag, Elsbeth.

Elsbeth: Buongiorno, Uschi.
Uschi Rydzewski: Buongiorno, Elsbeth.

5. Tina: Guten Morgen, Frau Neher.
Frau Neher: Guten Morgen, Frau
Heidermann.

Tina: Buongiorno, Signora Neher.
Signora Neher: Buongiorno, Signora
Heidermann.

6. Jenny: Guten Tag, meine Damen und
Herren. Jetzt du, Eileen.
Affe (Eileen): Guten Tag, meine Damen und
Herren.
Guten Tag, meine Damen und Herren.

Jenny: Signori e Signore, buongiorno.
Ora a te Eileen.
Scimmia (Eileen): Signori e Signore,
buongiorno.
Signori e Signore, buongiorno.

7. Elissa: Guten Morgen, Mike.
Mike: Oh, Guten Morgen.

Elissa: Buongiorno, Mike.
Mike: Oh, buongiorno.

8. Elsbeth: Guten Tag, Uschi.
Uschi: Guten Tag, Elsbeth. Wie geht's?
Elsbeth: Danke, gut.

Elsbeth: Buongiorno, Uschi.
Uschi: Buongiorno, Elsbeth. Come va?
Elsbeth: Bene, grazie.

9. Tina: Guten Morgen, Frau Neher.
Frau Neher: Guten Morgen, Frau Heidermann.
Wie geht's?

Tina: Buongiorno, Signora Neher.
Signora Neher: Buongiorno, Signora
Heidermann. Come va?

10. Manuel: Guten Tag, Mike. Na, wie
geht's?
Mike: Danke, gut.

Manuel: Buongiorno, Mike. Allora come va?
Mike: Bene, grazie.

11. Jenny: Hallo, Michael. Wie geht's
denn so?
Mike: Ach, es geht so.
Jenny: Ach, Michael

Jenny: Ciao, Michael. Come va?
Mike: Eh, non c'è male.
Jenny: Ah, Michael!

ch/ch/ch
Ich/ich/ich

Io/io/io

Elissa: Ich.
Sereno: Ich.
Gianfranco: Ich

Elissa: Io.
Sereno: Io.
Gianfranco: Io.

Ulli: Guten Tag, ich bin Ulli.
Cardula: Guten Tag, ich bin Cardula.

Ulli: Buongiorno, io sono Ulli.
Cardula: Buongiorno, io sono Cardula.

Sereno: Ich bin Sereno.

Elissa: Ich bin Elissa.

Gianfranco: Ich bin Gianfranco.

Eileen: Und das, wer ist denn das?

Kai Lino: Robert.

Eileen: Ah, das ist Robert.

Jenny: Das ist Susanne.

Eileen: Aha, das ist Susanne. Und wer ist denn das?

Sereno: Das ist Toni.

Eileen: Das ist Toni.

Sereno: Das ist Lucy.

Eileen: Und wer ist denn das?

Sereno: Das ist Ulli.

Eileen: Das ist also Ulli. Und das?

Jenny: Und das ist Tina.

Eileen: Und das ist Tina. Ah, das ist Frau Hinz.

Sereno: Das ist Herr Neumann.

Eileen: Das ist Herr Neumann.

Jenny: Das ist Brigitte.

Eileen: Und das ist Brigitte. Und wer ist das?

Kai Lino: Das ist Uschi.

Eileen: Das ist Uschi Rydzewski.

Affe (Eileen): Wie heißt du denn?

Viktor: Ich heiße Viktor.

Affe: Wie bitte?

Viktor: Ich heiße Viktor.

Affe: Wie bitte? Wie ist dein Name?

Viktor: Viktor heiße ich.

Affe: Ach so. Du bist der Viktor. Und wer ist das?

Viktor: Die Jenny.

Robert: Tomasek.

Toni: Wie heißt du?

Robert: Tomasek.

Beamter: Buchstabieren Sie bitte.

Robert: T-O-M-A-S-E-K.

Beamter: Also Tomasek.

Robert: Ja.

Detektiv: Wie heißen Sie?

Mike: Wie bitte?

Detektiv: Wie ist Ihr Name?

Mike: Ah... mein Name ist Roberto Tomaciecico.

Detektiv: Wie bitte? Buchstabieren.

Mike: Buchstabieren?

Detektiv: Ja, buchstabieren

Mike: Mein Name ist Roberto Tomaciecico.

Detektiv: Wie bitte? Buchstabieren.

Mike: Wie?

Detektiv: Buchstabieren: A,B,C...

Mike: Ah, ich buchstabiere:

Sereno: Io sono Sereno.

Elissa: Io sono Elissa.

Gianfranco: Io sono Gianfranco.

Eileen: E questo chi è?

Kai Lino: Robert.

Eileen: Ah, questo è Robert.

Jenny: Questa è Susanne

Eileen: (Si) questa è Susanne. E questo chi è?

Sereno: Questo è Toni.

Eileen: Questo è Toni.

Sereno: Questa è Lucy.

Eileen: E questo chi è?

Sereno: È Ulli.

Eileen: Questo dunque è Ulli. E lei?

Jenny: E questa è Tina.

Eileen: E questa è Tina. Ah, ecco la signora Hinz.

Sereno: Questo è il signor Neumann.

Eileen: Questo è il signor Neumann.

Jenny: Questa è Brigitte.

Eileen: E questa è Brigitte. E questa chi è?

Kai Lino: È Uschi.

Eileen: È Uschi Rydzewski.

Scimmia (Eileen): Come ti chiami?

Viktor: Mi chiamo Viktor.

Scimmia: Come scusa?

Viktor: Mi chiamo Viktor.

Scimmia: Come prego? Qual è il tuo nome?

Viktor: Mi chiamo Viktor.

Scimmia: Ah, allora tu sei Viktor. E questa chi è?

Viktor: È Jenny.

Robert: Tomasek.

Toni: Come ti chiami?

Robert: Tomasek.

Impiegato: Sillabi per favore.

Robert: T-O-M-A-S-E-K.

Impiegato: Quindi (il nome è) Tomasek.

Robert: Sì.

Detective: Lei come si chiama?

Mike: Come scusi?

Detective: Qual è il suo nome?

Mike: Ah...il mio nome è Roberto Tomaciecico.

Detective: Come scusi? Sillabare.

Mike: Sillabare?

Detective: Sì, sillabare.

Mike: Il mio nome è Roberto Tomaciecico.

Detective: Come scusi? Sillabare.

Mike: Come?

Detective: Sillabare: A, B, C...

Mike: Ah, sillabo:

T-O-M-A-C-I-E-C-O

Detektiv: Also Tomacielo. Ah, interessant.

ch - uch - buch - st - sta - stabieren -

buch - sta - bieren

buchstabieren

Eileen und Viktor:

A-A

B-B

C-C

D-D

E-E

F-F

G-G.

Jenny: Buchstabier mal Kai Lino!

Kai Lino: K-A-I L-I-N-O.

Buchstabier mal Jenny!

Jenny: J-E-N-N-Y.

Eileen mit Kai Lino und Elissa:

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O,

P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y und...

Eileen: Der Kaffee ist fertig. Mike, der Kaffee ist fertig.

Mike: Ach, der Kaffee ist fertig.

Jenny: Das ist Mike.

Mike: Ja.

Jenny: Das ist Eileen, das ist Sereno, das ist die Kaffeekanne.

Elissa: Ja, das ist die Kaffeekanne.

Ulli: Der Kaffee ist fertig.

Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs.

Eileen: Ach, das bist du Lino. Wie alt bist du da?

Kai Lino: Zwei Jahre alt.

Eileen: Und Manuel, das bist du. Wie alt bist du denn da?

Manuel: Sechs Jahre alt.

Eileen: Jenny, das bist du. Wie alt bist du da?

Jenny: Da bin ich vier Jahre alt.

Kai Lino, Jenny, Manuel: Gnam, gnam.

Mal probieren, ja?

Sieben, acht, neun, zehn, elf, zwölf, dreizehn, vierzehn, fünfzehn, sechzehn, siebzehn, achtzehn, neunzehn, zwanzig.

T-O-M-A-C-I-E-C-O.

Detective: Quindi Tomacielo. Ah, interessante.

sillabare

Eileen e Viktor:

A-A

B-B

C-C

D-D

E-E

F-F

G-G.

Jenny: Sillaba Kai Lino!

Kai Lino: K-A-I L-I-N-O

Sillaba Jenny.

Jenny: J-E-N-N-Y

Eileen con Kai Lino ed Elissa:

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O,

P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, e...

Eileen: Il caffè è pronto. Mike, il caffè è pronto.

Mike: Ah, il caffè è pronto.

Jenny: Questo è Mike.

Mike: Sì.

Jenny: Questa è Eileen, questo è Sereno, questa è la caffettiera.

Elissa: Sì, questa è la caffettiera.

Ulli: Il caffè è pronto.

Uno, due, tre, quattro, cinque, sei.

Eileen: Questo sei tu Lino. Qui quanti anni hai?

Kai Lino: Ho due anni.

Eileen: E questo sei tu, Manuel. Qui quanti anni hai?

Manuel: Sei anni.

Eileen: Jenny, questa sei tu. Quanti anni hai qui?

Jenny: Qui ho quattro anni.

Kai Lino, Jenny, Manuel: Gnam, gnam.

Ne proviamo un po'?

Otto, nove, dieci, undici, dodici, tredici, quattordici, quindici, sedici, diciassette, diciotto, diciannove, venti.

Mike: Sag mal, Eileen, wie alt sind deine Kinder?

Eileen: Meine Kinder sind 20 und 18 Jahre alt.

Mike: Und du hast bloß zwei Kinder?

Eileen: Ja, ich habe zwei Kinder. Und sie heißen Leonard und Daniel. Und du, wie viele Kinder hast du?

Mike: Ich habe acht Kinder.

Eileen: Wirklich? Und wie alt sind deine Kinder?

Mike: 34, 32, 24, 23, 21, 18, 14, 9 Jahre alt. Und alle ganz lieb.

Detektiv: Wie alt sind Sie?

Mike: Wie bitte?

Detektiv: Wie alt sind Sie?

Mike: Wie alt ich bin...

Detektiv: Ja, wie alt sind Sie?

Mike: Zwanzig Jahre.

Detektiv: Zwanzig Jahre? Wann sind Sie geboren?

Mike: Geboren?

Detektiv: Ja, geboren.

Mike: Neunzehnhundersiebenundsiebzig.

Detektiv: Was?

Mike: Neunzehnhundertsiebenundsiebzig.

Detektiv: Haben sie Kinder?

Mike: Ja, ja, Kinder, ehm, ich habe acht Kinder.

Detektiv: Acht Kinder? Wie bitte?

Mike: Ich habe acht Kinder.

Detektiv: Wie alt sind die Kinder?

Mike: Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht.

Detektiv: Acht Kinder? Die eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht Jahre alt sind?

Mike: Ja, genau.

Detektiv: Was?

Einundzwanzig, zweiundzwanzig, dreiundzwanzig, vierundzwanzig, fünfundzwanzig, sechsundzwanzig, siebenundzwanzig, achtundzwanzig, neunundzwanzig, dreißig.

Kai Lino: Carolin und Ulli Sonntag

Jenny: Kai Motzkau.

Kai Lino: Rydzewski/Thelen.

Ich wohne Hauptstraße 117.

Mike: Dimmi, Eileen, quanti anni hanno i tuoi figli?

Eileen: I miei figli hanno (rispettivamente) 20 e 18 anni.

Mike: E tu hai soltanto due figli?

Eileen: Sì, ho soltanto due figli. E si chiamano Leonard e Daniel. E tu quanti figli hai?

Mike: Io ho otto figli.

Eileen: Veramente? E quanti anni hanno i tuoi figli?

Mike: 34, 32, 24, 23, 21, 18, 14 e 9 anni. E sono tutti molto cari.

Detective: Lei quanti anni ha?

Mike: Come scusi?

Detective: Lei quanti anni ha?

Mike: Quanti anni ho...

Detective: Sì, Lei quanti anni ha?

Mike: Vent'anni.

Detective: Vent'anni? Lei quando è nato?

Mike: Nato?

Detective: Sì, nato.

Mike: Nel 1977.

Detective: Che cosa?

Mike: Nel 1977.

Detective: Lei ha dei figli?

Mike: Sì, sì, dei figli, ehm, ho otto figli.

Detective: Otto figli? Come scusi?

Mike: Ho otto figli.

Detective: Quanti anni hanno i figli?

Mike: Uno, due, tre, quattro, cinque, sei, sette, otto.

Detective: Otto figli? Che hanno uno, due, tre, quattro, cinque, sei, sette, otto anni!?!?

Mike: Sì, precisamente.

Detective: Cosa!?!?

Ventuno, ventidue, ventitre, ventiquattro, venticinque, ventisei, ventisette, ventotto, ventinove, trenta.

Kai Lino: Carolin ed Ulli Sonntag.

Jenny: Kai Motzkau.

Kai Lino: Rydzewski/Thelen.

Io abito nella 'Hauptstraße' al numero 117.

Telenovela
Hauptstraße 117
Folge 1 - Anfang

Ulli: Guten Morgen, Frau Hinz.
Frau Hinz: Guten Morgen, Ulli.
Ulli: Der Kaffee ist fertig.
- Aber Tina!

Tina: Ich heiße Tina Heidermann. Ich bin 27 Jahre alt. Ich habe keine Kinder. Ich wohne in Düsseldorf. Ich wohne allein.

Matti: Eileen, wo ist Düsseldorf?
Eileen: Schau mal. Da ist Düsseldorf. Und da ist Köln.
Matti: Ach so.

Ulli: Ich bin Ulli Ogiewa. Ich bin 33 Jahre alt. Ich habe keine Kinder. Ich wohne in Dortmund.

Eileen: Guck mal, Matti, hier ist das Ruhrgebiet, und hier ist Oberhausen, hier liegt Essen, und da ist Dortmund.
Matti: Mm.

Ulli: Ich wohne mit Katja in Dortmund.

Tina: Das sind wir im Film. Im Film bin ich 21 Jahre alt. Mit Ulli wohne ich in Velbert-Langenberg. Die Straße heißt Hauptstraße. Hauptstraße Nummer 117.

Matti: Hier ist Velbert, hier ist Langenberg, und oben im Norden liegt Essen.

Vierzig, fünfzig, sechzig, siebzig, achtzig, neunzig, hundert.

Tomasek
Neumann
Heidermann/Ogywa
Rydzewski
Kuglin
Hinz
Kai Lino und Jenny: Hh?

Elissa: Tschüss.
Sereno: Tschüss.
Gianfranco: Tschüss.
Eileen: Auf Wiedersehen.
Mike: Auf Wiedersehen.

Telenovela
Hauptstrae 117
Prima Puntata - inizio

Ulli: Buongiorno, Signora Hinz.
Elsbeth: Buongiorno, Ulli.
Ulli: Il caff è pronto.
- Ma Tina!

Tina: Mi chiamo Tina Heidermann. Ho 27 anni. Non ho figli. Abito a Düsseldorf. Vivo da sola.

Matti: Eileen, dov' Düsseldorf?
Eileen: Guarda un po' qui. Questa  Düsseldorf. E qui si trova Colonia.
Matti: Ah ecco.

Ulli: Io sono Ulli Ogiewa. Ho 33 anni. Non ho figli. Abito a Dortmund.

Eileen: Guarda, Matti, qui c' il bacino della Ruhr e qui c' Oberhausen, qui si trova Essen e qui c' Dortmund.
Matti: Mm.

Ulli: Io abito a Dortmund con Katja.

Tina: Questi siamo noi nel film. Nel film ho 21 anni. Abito con Ulli a Velbert-Langenberg. La via si chiama 'Hauptstrae' (via principale), numero 117.

Matti: Qui c' Velbert, qui Langenberg e l in alto, a nord, si trova Essen.

Quaranta, cinquanta, sessanta, settanta, ottanta, novanta, cento.

Cognomi

Kai Lino e Jenny: Hmm?

Elissa: Ciao.
Sereno: Ciao.
Gianfranco: Ciao.
Eileen: Arrivederci.
Mike: Arrivederci.

Was ist los in Hauptstraße 117?

Ein Sprachfilm für Anfänger

1

Eileen (Affe): Guten Tag, meine Damen und Herren.
Guten Tag, meine Damen und Herren.

Matti: Eileen, woher kommst du eigentlich?

Eileen: Ich komme aus Südafrika. Das ist Afrika.
Hier liegt Südafrika. Ich komme aus Ikhopu in
Südafrika und das ist hier.

Matti: Ehm, Wie heißt das?

Eileen: Ihr sagt Ikhopu, wir sagen „I?hòpu“.

Matti: Ach so.

Indianer (Kai Lino): Wo wohnst du?

Mike: In Leicester.

Kai Lino: Wo ist das?

Mike: In England.

Kai Lino: Deine Adresse?

Mike: Old Gate Road 44.

Kai Lino: Ach, ich meine deine E-mail Adresse.

Mike: Ach so.

Matti: Du Eileen, wo ist eigentlich Leicester?

Eileen: Leicester liegt in England. Hier ist London,
Leicester liegt ungefähr da.

Beamter: Wo wohnen Sie?

Robert: 5620 Velbert-Heiligenhaus...na Scheiße...
Velbert Langenberg ist das.

Eileen: Wie ist die Adresse?

Kai Lino: Hauptstraße 117.

Eileen: Ist das ein Hochhaus?

Kai Lino: Nein, ein Haus.

Eileen: Hm.

Stimme: Das ist ein Hochhaus.

Ein Hochhaus im Stadtzentrum.

Kai: Wie heißt die Adresse, wie heißt die Adresse?

Toni: Paulinenstraße 107. Ein Hochhaus?

Kai: Ein Hochhaus. Direkt im Stadtzentrum.

Jenny: Ich wohne Hauptstraße 118.

Kai Lino: Ich wohne Hauptstraße 117. Du
bist meine Nachbarin.

Jenny: Du bist mein Nachbar.

Kai Lino und Jenny: Wir sind Nachbarn.

Jenny: Was machst du denn da?

Mike: Ich arbeite.

Eileen (Scimmia): Signore e Signori,
buongiorno.

Signore e Signori, buongiorno.

Matti: Eileen, tu di dove sei?

Eileen: Vengo dal Sudafrica. Questa è
l'Africa. Qui si trova il Sudafrica. Io
vengo da Ikhopu, in Sudafrica, che si
trova qui.

Matti: Ehm, come si chiama?

Eileen: Voi dite Ikhopu, noi diciamo
„I?hòpu“.

Matti: Ah ecco.

Indiano (Kai lino): Dove abiti?

Mike: A Leicester.

Kai Lino: Dove si trova?

Mike: In Inghilterra.

Indiano: Il tuo indirizzo?

Mike: Old Gate Road 44.

Indiano: Ah, io intendo il tuo indirizzo E-
mail.

Mike: Ah ecco.

Matti: Eileen, dov'è Leicester?

Eileen: Leicester si trova in Inghilterra.
Qui c'è Londra, Leicester si trova più o
meno qui.

Impiegato: Lei dove abita?

Robert: 5620 Velbert-
Heiligenhausen...no merda...è Velbert
Langenberg.

Eileen: Come è l'indirizzo?

Kai Lino: Hauptstraße 117.

Eileen: È un grattacielo?

Kai Lino: No, una casa.

Eileen: Mm.

Voce: Questo è un grattacielo.

Un grattacielo in centro.

Kai: Come è l'indirizzo?

Toni: Paulinenstraße 107. Un
grattacielo?

Kai: Un grattacielo. Proprio in centro.

Jenny: Io abito nella Hauptstraße 118.

Kai Lino: Io abito nella Hauptstraße 117.
Tu sei la mia vicina.

Jenny: Tu sei il mio vicino.

Jenny e Kai Lino: Noi siamo vicini.

Jenny: Cosa fai?

Mike: Lavoro.

Jenny: Was arbeitest du denn?
Mike: Ich arbeite. Aber was arbeite ich, was bin ich von Beruf?
Jenny: Bist du Maurer?
Mike: Nein.
Matti: Bist du Gerüstbauer?
Mike: Ja, ich bin Gerüstbauer von Beruf.

Kai Lino: Das ist ein Gerüstbauer. Das sind zwei Gerüstbauer.

a - ä - e
o - o - ö
u - u - ü

Matti: Was ist denn Mike, was machst du denn da?
Mike: Ich bin traurig.
Matti: Was ist?
Mike: Ich habe acht Kinder. Und ich habe keine Arbeit.
Matti: Mike, das ist das Arbeitsamt.

Mike: Das Arbeitsamt.
Stimme: Das Arbeitsamt.

Detektiv: Wo sind Sie geboren?
Mike: Wie bitte?
Detektiv: Wo sind Sie geboren?
Mike: Oh... in Paris...ja, ich bin in Paris geboren.

Detektiv: In Paris? Sind Sie Franzose?
Mike: Franzose?
Detektiv: Ja?
Mike: Ah nein, ich bin in Rom geboren, ja Rom.

Detektiv: Also sind Sie Italiener.
Mike: Italiener...? Nein.
Detektiv: Ja.
Mike: Ach, ich weiß, ich bin in Prag geboren.
Detektiv: In Prag? Sind sie Tscheche?
Mike: Ja, ich bin Tscheche.
Detektiv: Staatsangehörigkeit: tschechisch.
Mike: Ja. Oh, schauen Sie mal da!
Detektiv: Was? Wo? - Wo wohnen Sie?

Mike: Wie bitte?
Detektiv: Ihre Adresse?
Mike: Langenberg.
Detektiv: Straße?
Mike: Hauptstraße 117.
Detektiv: Sind Sie verheiratet?
Mike: Verheiratet? Verheiratet?
Detektiv: Verheiratet.
Mike: Verheiratet, ach so, ah ja, ja...ich bin verheiratet.
Detektiv: Und was sind Sie von Beruf?
Mike: Von Beruf?
Detektiv: Ja, von Beruf.

Jenny: Che lavoro fai?
Mike: Lavoro. Ma che lavoro faccio, Qual è la mia professione?
Jenny: Sei un muratore?
Mike: No.
Matti: Sei ponteggiatore?
Mike: Sì, sono ponteggiatore.

Kai Lino: Questo è un ponteggiatore... questi sono due ponteggiatori.

Vocali

Matti: Cosa c'è Mike, cosa fai qui?
Mike: Sono triste.
Matti: Cosa c'è?
Mike: Ho otto figli. E non ho un lavoro.

Matti: Mike, questo è l'ufficio di collocamento.
Mike: L'ufficio di collocamento.
Voce: L'ufficio di collocamento.

Detective: Lei dov'è nato?
Mike: Come scusi?
Detective: Lei dov'è nato?
Mike: Oh... a Parigi...sì, sì sono nato a Parigi.
Detective: A Parigi? Lei è francese?
Mike: Francese?
Detective: Sì?
Mike: Ah no, sono nato a Roma, sì a Roma.
Detective: Allora Lei è italiano.
Mike: Italiano...? No.
Detective: Sì.
Mike: Ah, lo so, sono nato a Praga.
Detective: A Praga? Lei è ceco?
Mike: Sì, sono ceco.
Detective: Nazionalità: ceca.
Mike: Sì. Oh, guardi un po' qui!
Detective: Cosa? Dove? - Lei dove abita?
Mike: Come scusi?
Detective: Il Suo indirizzo?
Mike: Langenberg.
Detective: Via?
Mike: Hauptstraße 117.
Detective: Lei è sposato?
Mike: Sposato? Sposato?
Detective: Sposato.
Mike: Sposato, ah ecco, ah sì, sì...sono sposato.
Detective: E che professione svolge?
Mike: Che professione?
Detektiv: Sì, che professione?

Mike: Ehm...
Detektiv: Ja, was arbeiten Sie?

Beamter: Wo wohnen Sie?
Robert: 5620 Velbert Langenberg bei Essen, Hauptstraße 117.
Beamter: Geboren?
Robert: Elfter erster neunzehnhundertsiebenundfünfzig.
Beamter: Wo sind Sie geboren?
Robert: Praha.
Beamter: Wie bitte?
Robert: Prag.

Matti: Du Eileen, wo ist eigentlich Prag?

Eileen: Prag liegt in Tschechien. Guck mal, da ist Prag, das ist die Tschechische Republik. Tschechien.
Matti: Ach so.

Beamter: Staatsangehörigkeit?
Robert: Ich bin Tscheche.
Beamter: Familienstand?
Robert: Verheiratet.
Beamter: Wie heißt Ihre Frau?
Robert: Susanne Tomasek, geborene Krenn.

Beamter: Ihre Frau arbeitet nicht?
Robert: Nein.
Beamter: Haben Sie Kinder?
Robert: Drei.
Beamter: Wie alt sind die Kinder?
Robert: Fünf, sechs, zwei.

Robert: Ich bin Robert Nemecek Ich bin in Prag geboren. Ich bin 37 Jahre alt. Ich bin nicht verheiratet. Ich habe keine Kinder. Ich spiele Klavier.

Mike: Ehm...
Detective: Sì, che lavoro fa?

Impiegato: Lei dove abita?
Robert: 5620 Velbert Langenberg vicino a Essen, Hauptstraße 117.
Impiegato: Nato?
Robert: L'undici uno millenovecentocinquantesette...
Impiegato: Lei dov'è nato?
Robert: Praha.
Impiegato: Come scusi?
Robert: Praga.

Matti: Senti Eileen, ma dove si trova Praga?
Eileen: Praga si trova nella Repubblica Ceca. Guarda, questa è Praga, questa è la Repubblica Ceca.
Matti: Ah ecco.

Impiegato: Nazionalità?
Robert: Sono ceco.
Impiegato: Stato di famiglia?
Robert: Sposato.
Impiegato: Come si chiama Sua moglie?
Robert: Susanne Tomasek, nata Krenn.
Impiegato: Sua moglie non lavora?
Robert: No.
Impiegato: Lei ha figli?
Robert: Tre.
Impiegato: Quanti anni hanno i bambini?
Robert: Cinque, sei, due (anni).

Robert: Io sono Robert Nemecek. Sono nato a Praga. Ho 37 anni. Non sono sposato. Non ho figli. Suono il pianoforte.

Telenovela Hauptstraße 117 Folge 1

Ulli: Guten Morgen, Frau Hinz.
Elsbeth: Guten Morgen, Ulli.
Ulli: Der Kaffee ist fertig.
- Aber Tina!

Robert T: Guten Tag, ist hier noch frei?

Arbeitslose: Hm.
Robert: Danke.
Arbeitslose: Feuer?
Robert: Ja. Danke.

Susanne: Kai Lino die Hose! Was machst du denn da Manuel!

Telenovela Hauptstraße 117 Prima Puntata

Ulli: Buongiorno, Signora Hinz.
Elsbeth: Buongiorno, Ulli.
Ulli: Il caffè è pronto.
- Ma Tina!

Robert: Buongiorno, qui è ancora libero?
Disoccupato: Mm.
Robert: Grazie.
Disoccupato: Hai da accendere?
Robert: Sì. Grazie.

Susanne: Kai Lino i pantaloni! Cosa combini Manuel!

Beamter: Buchstabieren Sie bitte.
Robert: T-O-M-A-S-E-K.
Beamter: Also Tomasek. Wo wohnen Sie?

Robert: 5620 Velbert-Langenberg bei Essen, Hauptstraße 117.

Beamter: Geboren?
Robert: Elfter erster neunzehnhundertsiebenundfünfzig.

Beamter: Wo sind Sie geboren?

Robert: Praha.

Beamter: Wie bitte?

Robert: Prag.

Beamter: Staatsangehörigkeit?

Robert: Ich bin Tscheche.

Beamter: Familienstand?

Robert: Verheiratet.

Beamter: Wie heißt Ihre Frau?

Robert: Susanne Tomasek, geborene Krenn.

Beamter: Ihre Frau arbeitet nicht?

Robert: Nein.

Beamter: Haben Sie Kinder?

Robert: Drei.

Beamter: Wie alt sind die Kinder?

Robert: Fünf, sechs, zwei.

Beamter: Tja...und was sind Sie von Beruf?

- Aber Herr Tomasek!

Elissa: Tschüsss.

Sereno: Tschüsss.

Gianfranco: Tschüsss.

Eileen: Auf Wiedersehen.

Mike: Auf Wiedersehen.

Impiegato: Sillabi per favore.

Robert: T-O-M-A-S-E-K.

Impiegato: Qundi (il nome è) Tomasek. Lei dove abita?

Robert: 5620 Velbert-Langenberg vicino ad Essen, nella 'Hauptstraße' 117.

Impiegato: Nato?

Robert: L'undici uno1957.

Impiegato: Lei dov'è nato?

Robert: Praha.

Impiegato: Come scusi?

Robert: Praga.

Impiegato: Nazionalità?

Robert: Sono ceco.

Impiegato: Stato di famiglia?

Robert: Sposato.

Impiegato: Come si chiama sua moglie?

Robert: Susanne Tomasek, nata Krenn.

Impiegato: Sua moglie non lavora?

Robert: No.

Impiegato: Lei ha dei figli?

Robert: Tre.

Impiegato: Quanti anni hanno i bambini?

Robert: Cinque, sei, tre (anni).

Impiegato: Sì... e Qual è la Sua professione?

- Ma signor Tomasek!

Elissa: Ciao.

Sereno: Ciao.

Gianfranco: Ciao.

Eileen: Arrivederci.

Mike: Arrivederci.

Was ist los in Hauptstraße 117?

Ein Sprachfilm für Anfänger 2

Eileen (Affe): Guten Tag, meine Damen und Herren.
Guten Tag, meine Damen und Herren.

Mike: Der Kaffee ist fertig.

Eileen: Ach schön - Ahh!

Mike: Oh Entschuldigung!

Eileen: Das macht nichts!

Tina: Oh Entschul...

Tina: Oh Entschuldigung.

Brigitte: Macht nichts.

Tina: Übrigens, ich bin Tina Heidermann, ich wohne im ersten Stock.

Brigitte: Ach ja, ich bin Brigitte Kuglin

Eileen: Wer wohnt im Parterre?

Gianfranco: Im Parterre wohnen Brigitte und Frau Hinz.

Eileen: Und wer wohnt im ersten Stock?

Elissa: Tina und Ulli.

Eileen: Und wer wohnt im zweiten Stock?

Jenny: Frau Rydzewski.

Eileen: Wer?

Jenny: Frau Rydzewski.

Eileen: Ah, ja. Und wer wohnt unter dem Dach?

Jenny: Familie Tomasek und Herr Neumann.

Tina: Übrigens, ich bin Tina Heidermann. Ich wohne im ersten Stock.

Brigitte: Ah ja, ich bin Brigitte Kuglin, Entschuldigung...

Gianfrancos Stimme: Im Parterre wohnen Brigitte und Frau Hinz.

Eileens Stimme: Und wer wohnt im ersten Stock?

Elissas Stimme: Tina und Ulli.

Tina arbeitet gerade im Keller.
Tina kommt gerade aus dem Keller.

Eileen: Mike, woher kommst du denn?

Mike: Ich komme gerade aus dem Keller.

Eileen: Oh Mike!

Indianer (Kai Lino): Howgh, ich komme aus Amerika.

Eileen (scimmia): Buongiorno, Signore e Signori. Buongiorno, Signore e Signori.

Mike: Il caffè è pronto.

Eileen: Oh bene ...Ahh!

Mike: Oh scusa!

Eileen: Non fa niente!

Tina: Oh, scu...

Tina: Oh, scusi.

Brigitte: Non importa.

Tina: A proposito, io sono Tina Heidermann, abito al primo piano.

Brigitte: Ah sì, io sono Brigitte Kuglin.

Eileen: Chi abita al pianterreno?

Gianfranco: Al pianterreno abitano Brigitte e la signora Hinz.

Eileen: E chi abita al primo piano?

Elissa: Tina e Ulli.

Eileen: E chi abita al secondo piano?

Jenny: La signora Rydzewski.

Eileen: Chi?

Jenny: La signora Rydzewski.

Eileen: Ah, sì. E chi abita nel sottotetto?

Jenny: La famiglia Tomasek e il signor Neumann.

Tina: A proposito, io sono Tina Heidermann. Abito al primo piano.

Brigitte: Ah sì, io sono Brigitte Kuglin, scusi...

Voce di Gianfranco: Al pianterreno abitano Brigitte e la signora Hinz.

Voce di Eileen: E chi abita al primo piano?

Voce di Elissa: Tina e Ulli.

Tina sta lavorando in cantina.
Tina sta uscendo dalla cantina.

Eileen: Mike, e tu da dove vieni?

Mike: Vengo or ora dalla cantina.

Eileen: Oh Mike!

Indiano (Kai Lino): Augh, io vengo dall'America.

Elissa: Das ist die Küche.
Das ist das Schlafzimmer.
Das ist das Schlafzimmer.
Das ist die Küche.

Susanne: Du arbeitest also nicht! Das geht nicht, Robert! So geht das nicht!

Susanne: Ich bin Susanne Hecht. Ich bin 36 Jahre alt. Ich lebe in Italien und in Deutschland. In Deutschland wohne ich in Langenberg, Hauptstraße 117. Ich bin nicht verheiratet, und ich habe ein Kind. Das ist der Kai Lino. Ich bin Deutschlehrerin von Beruf.

Eileen: Und Italien?
Matti: Und Italien ist hier!

Eileen: Hier Manuel, 'na los!
Manuel: Ich bin weg.
Eileen: Tschüss.

Brigitte: Entschuldigung, ich komme gerade aus Mailand, und ich bin sehr...
Tina: OK, ich bin schon weg, Tschüss.
Brigitte: Tschüss.
Hallo, hallo Klaus, ich bin wieder da.

Eileen: Manuel, du bist wieder da?
Manuel: Ja, ich bin wieder da.
Eileen: Manuel, so geht das nicht!

Matti: Mike, so geht das doch nicht!
Mike: Ach so.

Elissa: Questa è la cucina.
Questa è la camera da letto.
Questa è la camera da letto.
Questa è la cucina.

Susanne: Quindi non lavori! Così non va, Robert! Così non va!

Susanne: Io sono Susanne Hecht. Ho 36 anni. Vivo in Italia e in Germania. In Germania abito a Langenberg, Hauptstraße 117. Non sono sposata e ho un figlio: Kai Lino. Sono insegnante di tedesco.

Eileen: E l'Italia?
Matti: L'Italia è qui.

Eileen: Tieni Manuel, su vai ora.
Manuel: Vado, vado...
Eileen: Ciao.

Brigitte: Scusi, torno ora da Milano e sono molto...
Tina: OK, me ne vado via subito, ciao.
Brigitte: Ciao.
Pronto, pronto Klaus, sono tornata (di nuovo qui).

Eileen: Manuel, sei tornato?
Manuel: Sì, sono tornato.
Eileen: Manuel, così non va!

Matti: Mike, così non va proprio!
Mike: Ah ecco.

Telenovela Hauptstraße 117 Folge 2

Telenovela Hauptstraße 117 Seconda Puntata

Tina: Guten Tag.
Susanne: Guten Tag.

Tina: Hallo, Heidermann. Wer ist da?

Tina: Oh, Entschuldigung.
Brigitte: Macht nichts.
Tina: Übrigens, ich bin Tina Heidermann. Ich wohne im ersten Stock.
Brigitte: Ah ja, ich bin Brigitte Kuglin. Entschuldigung, ich komme gerade aus Mailand und ich bin sehr...
Tina: OK, ich bin schon weg. Tschüss.
Brigitte: Tschüss.
Brigitte: Hallo Klaus, ich bin wieder da.

Tina: Buongiorno.
Susanne: Buongiorno.

Tina: Pronto, qui Heidermann. Chi parla?

Tina: Oh, mi scusi.
Brigitte: Non importa.
Tina: A proposito, io sono Tina. Heidermann. Abito al primo piano.
Brigitte: Ah sì, io sono Brigitte Kuglin. Scusami, torno in questo momento da Milano e sono molto...
Tina: OK, me ne vado subito. Ciao.
Brigitte: Ciao.
Brigitte: Pronto Klaus sono tornata.

Susanne: Du arbeitest also nicht! Das geht nicht, Robert! So geht das nicht! Robert!

Susanne: Quindi non lavori! Così non va, Robert! Così non va! Robert!

Elissa: Tschüss.

Sereno: Tschüss.

Gianfranco: Tschüss.

Eileen: Auf Wiedersehen.

Mike: Auf Wiedersehen.

Elissa: Ciao.

Sereno: Ciao.

Gianfranco: Ciao.

Eileen: Arrivederci.

Mike: Arrivederci.

Was ist los in Hauptstraße 117?

Ein Sprachfilm für Anfänger 3

Eileen (Affe): Guten Tag, meine Damen und Herren.
Guten Tag, meine Damen und Herren.

Gianfranco: Wer ist das?

Kai Lino: Männlich oder weiblich?

Gianfranco: Männlich.

Sereno: Ist er ein Kind?

Gianfranco: Nein.

Kai Lino: Wohnt er in Deutschland?

Gianfranco: Auch nicht.

Elissa: Wohnt er vielleicht in England?

Gianfranco: Ja.

Kai Lino: Ich weiß es: Mike!

Gianfranco: Ja richtig.

Matti: Komm Mike, möchtest du ein Glas Wasser?

Mike: Oh ja, gerne.

Eine Frau - weiblich

Ein Mann - männlich.

Kellnerin: Guten Tag, bitte sehr?

Elsbeth: Ein Wasser bitte.

Kellnerin: Gerne.

Verehrer: Entschuldigung, sind Sie Frau Hinz?

Elsbeth: Ich heiße Elsbeth Volkmar, früher Hinz. Ich wohne in Schlesien...Scheiße.

Ich heiße Elsbeth Hinz...

Ich heiße Elsbeth Volkmar, früher Elsbeth Hinz.

Ich wohne in Langenberg. Ich komme aus Schlesien. Heute ist das in Polen. Ich bin 76 Jahre alt. Ich arbeite nicht mehr. Ich bin Rentnerin. Früher war ich verheiratet. Heute bin ich verwitwet, habe zwei nette Kinder.

Und das Haar ist echt.

Matti: Wo ist denn Polen?

Eileen: Polen ist hier, schau mal:

Das ist Polen.

Gianfranco: Wer ist das?

Elissa: Männlich oder weiblich?

Gianfranco: Weiblich.

Kai Lino: Ledig oder verheiratet?

Gianfranco: Ledig...nee...nicht verheiratet.

Eileen (Scimmia): Buongiorno, Signore e Signori. Buongiorno, Signore e Signori.

Gianfranco: Questo chi è?

Kai Lino: Maschio o femmina?

Gianfranco: Maschio.

Sereno: È un bambino?

Gianfranco: No.

Kai Lino: Abita in Germania?

Gianfranco: Neanche.

Elissa: Abita forse in Inghilterra?

Gianfranco: Sì.

Kai Lino: Io lo so: Mike.

Gianfranco: Sì, esatto.

Matti: Dai Mike, vorresti un bicchiere di acqua?

Mike: Sì, volentieri.

Una donna - femminile.

Un uomo - maschile.

Cameriera: Buongiorno desidera?

Elsbeth: Un bicchiere d'acqua, per favore.

Cameriera: Bene.

Spasimante: Mi scusi, Lei è la signora Hinz?

Elsbeth: Mi chiamo Elsbeth Volkmar, un tempo (già) Elsbeth Hinz. Abito in Slesia...merda...

Mi chiamo Elsbeth Hinz...

Mi chiamo Elsbeth Volkmar, già E. Hinz. Abito a Langenberg, vengo dalla Slesia, che oggi si trova in Polonia. Ho 76 anni. Non lavoro più. Sono pensionata. Un tempo ero sposata. Oggi sono vedova, ho due figli molto cari.

E i capelli sono veri.

Matti: Dov'è la Polonia?

Eileen: La Polonia è qui, guarda:

Questa è la Polonia.

Gianfranco: Questo chi è?

Elissa: Uomo o donna?

Gianfranco: Donna.

Kai Lino: Nubile o sposata?

Gianfranco: Nubile...no...non sposata.

Kai Lino: Also ledig?
Gianfranco: Nein.
Kai Lino: Verwitwet?
Gianfranco: Ja.
Kai Lino: Ist sie Rentnerin?
Gianfranco: Ja.
Sereno: Ich weiß: Elsbeth.

Elsbeth: Mein Haar ist echt.

Sereno: Oh die Haare sind schön!
Gianfranco: Die Haare sind echt!
Hey...meine Haare.

Norden, Westen, Osten, Süden
Norden, Süden, Osten, Westen

Matti: Und oben im Norden liegt Essen.
Im Süden, Südwesten liegt Düsseldorf.

Ulli: Weiblich oder männlich?
Tina: Weiblich.
Ulli: Ist sie ledig oder verheiratet?
Tina: Ledig.
Ulli: Kommt sie aus Essen?
Tina: Ja.
Ulli: Wohnt sie auch in Essen?
Tina: Nein.
Ulli: Ist sie Deutsche?
Tina: Ja.
Ulli: Wohnt sie auch in Deutschland?
Tina: Ja.
Ulli: In Süddeutschland?
Tina: Falsch.

Eileen: Du Mike, wie heißt die Frau nochmal?
Mike: Wer?
Eileen: Im ersten Stock.
Mike: Im ersten Stock?!?
Eileen: Ja, sie studiert Sprachen und Musik.
Mike: Sprachen und Musik?
Eileen: Ich weiß, die heißt Cordula.
Mike: Ach ja, richtig.

Ulli: Ich weiß, sie studiert Sprachen in Hamburg.
Tina: Ja und wie heißt Sie?
Ulli: Hm...ach ja richtig, sie heißt Cordula.
Tina: Genau, heute kommt Cordula.

Mike am Telefon: Nein, danke.
Matti: Was ist denn Mike?
Mike: Ich bin traurig.
Matti: Was ist denn los?

Kai Lino: Quindi nubile?
Gianfranco: No.
Kai Lino: Vedova?
Gianfranco: Sì.
Kai Lino: È pensionata?
Gianfranco: Sì.
Sereno: Io lo so: Elsbeth.

Elsbeth: I miei capelli sono veri.

Sereno: Oh che bei capelli!
Gianfranco: I capelli sono verii.
Hey... i miei capelli.

Nord, Ovest, Est, Sud.
Nord, Sud, Est, Ovest.

Matti: E in alto, a nord, si trova Essen.
A sud, sudovest si trova Düsseldorf.

Ulli: Maschio o femmina?
Tina: Femmina.
Ulli: È nubile o sposata?
Tina: Nubile.
Ulli: Viene da Essen?
Tina: Sì.
Ulli: E abita ad Essen, anche?
Tina: No.
Ulli: È tedesca?
Tina: Sì.
Ulli: E abita in Germania, anche?
Tina: Sì.
Ulli: Nella Germania meridionale?
Tina: Sbagliato.

Eileen: Mike come si chiama quella donna?
Mike: Chi?
Eileen: Al primo piano.
Mike: A primo piano?!?
Eileen: Sì, studia lingue e musica.
Mike: Lingue e musica?
Eileen: Lo so, si chiama Cordula.
Mike: Ah, sì giusto.

Ulli: Lo so, studia lingue ad Amburgo.
Tina: Sì, e come si chiama?
Ulli: Mm...ah sì esatto, si chiama Cordula.
Tina: Esatto, oggi arriva Cordula.

Mike al telefono: No, grazie.
Matti: Cosa c'è Mike?
Mike: Sono triste.
Matti: Cosa succede?

Mike: Ich habe acht Kinder; und ich habe keine Arbeit.

Matti: Möchtest du nicht arbeiten?

Mike: Doch; ich möchte arbeiten, aber ich finde nichts.

Matti: Komm Mike, möchtest du ein Glas Wasser?

Mike: Oh ja, gerne.

Elsbeth: Guten Tag, Kai Lino;

Guten Tag, Manuel;

Guten Tag, Jenny.

Er möchte nicht arbeiten?

Susanne: Er findet nichts.

Elsbeth: Ich frage mal die Frau Rydzewski.

Die arbeitet bei Motzkau.

Die haben immer was.

Elsbeth: Ich frage mal die Frau Kozinski.

Ich frage mal die Frau Rudewski.

Ich frage mal bei Frau Rudenski.

Ich frage mal die Frau Rydzewski, die arbeitet

bei...Mol...Motzkau.

Gianfranco: Wer ist die Frau?

Eileen: Frau Rydzewski.

Gianfranco: Und wo arbeitet sie?

Eileen: Bei Motzkau.

Gianfranco: Wo?

Eileen: Bei Motzkau.

Gianfranco: Und was ist Motzkau?

Eileen: Eine Firma.

Gianfranco: Aha.

Eileen: Eine Gerüstbaufirma.

Gianfranco: Gut.

Kai M: Ich heiße Kai Motzkau. Ich bin 36 Jahre alt. Ich wohne in Langenberg, Hauptstraße 117. Ich bin nicht verheiratet. Ich habe ein Kind: Kai Lino. Und ich bin Gerüstbauer.

Kai Lino: Guck mal!

Sereno: Echt gut.

Elissa: Nicht schlecht.

Kai Lino: Mm...nicht schlecht.

Cordula: Die Wohnung ist ja toll.

Tina: Findest du?

Cordula: Ja, gemütlich. Die Küche ist praktisch.

Tina: Von Mama. Hier ist das Gästebad.

Cordula: Nicht schlecht, entschuldige mal!

Mike: Ho otto figli e non ho un lavoro.

Matti: Non vorresti lavorare?

Mike: Sì, io vorrei lavorare, ma non trovo nulla.

Matti: Dai, Mike, vorresti un bicchiere di acqua?

Mike: Oh sì, volentieri.

Elsbeth: Buongiorno, Kai Lino;

Buongiorno, Manuel;

Buongiorno, Jenny.

Lui non vuole lavorare?

Susanne: Non trova nulla.

Elsbeth: Chiedo un po' alla signora

Rydzewski, lei lavora da Motzkau, loro hanno sempre qualcosa.

Elsbeth: Chiedo alla signora Kozinski.

Chiedo alla signora Rudewski.

Chiedo dalla signora Rudenski.

Chiedo alla signora Rydzewski, lavora

da...Mol...Motzkau.

Gianfranco: Chi è questa signora?

Eileen: La signora Rydzewski.

Gianfranco: E dove lavora?

Eileen: Da Motzkau.

Gianfranco: Dove?

Eileen: Da Motzkau.

Gianfranco: E che cos'è Motzkau?

Eileen: Una ditta.

Gianfranco: Ah.

Eileen: Un'impresa di ponteggi.

Gianfranco: Bene.

Kai M: Io mi chiamo Kai Motzkau. Ho 36 anni. Abito a Langenberg, Hauptstraße 117. Non sono sposato. Ho un figlio: Kai Lino. E sono un ponteggiatore.

Kai Lino: Guarda.

Sereno: Veramente bello.

Elissa: Niente male.

Kai Lino: Mm...niente male.

Cordula: L'appartamento è veramente fantastico.

Tina: Trovi?

Cordula: Sì, accogliente. La cucina è pratica.

Tina: Da parte di mamma. Qui c'è il bagno degli ospiti.

Cordula: Niente male, scusa un attimo.

Elissa: Das ist die Küche.
Das ist das Schlafzimmer.
Cordula: Und das ist das Wohnzimmer.

Elissa: Oh, Sie haben aber schönes
Haar!
Sereno: Ich hab' dich gleich.

Elissa: Questa è la cucina
Questa è la camera da letto.
Cordula: E questo è il soggiorno.

Elissa: Oh, Lei sì che ha dei bei capelli.
Sereno: Ti prendo subito.

Telenovela Hauptstraße 117 Folge 3

Ulli: Männlich oder weiblich?
Tina: Weiblich.
Ulli: Ist sie ledig oder verheiratet?
Tina: Ledig.
Ulli: Kommt sie aus Essen?
Tina: Ja.
Ulli: Wohnt sie auch in Essen?
Tina: Nein.
Ulli: Ist sie Deutsche?
Tina: Ja.
Ulli: Wohnt sie auch in Deutschland?
Tina: Ja.
Ulli: In Süddeutschland?
Tina: Falsch.
Ulli: Hm, ich weiß, sie studiert Sprachen in
Hamburg.
Tina: Ja, und wie heißt sie?
Ulli: Hm...ach ja, richtig, sie heißt Cordula.
Tina: Genau, heute kommt Cordula.

Susanne: Jenny, komm.
Kind: Lino!
Elsbeth: Hallo, wie geht's? Guten Tag Kai
Lino, Guten Tag Manuel, Guten Tag Jenny.

Er möchte nicht arbeiten?
Susanne: Er findet nichts.
Elsbeth: Ich frage mal die Frau Rydzewski, die
arbeitet bei Motzkau, die haben immer was.
Tschüss ihr drei. Alles Gute!

Ulli: Guten Tag, Frau Hinz
Tina: Guten Tag, Frau Hinz
Elsbeth: Guten Tag, ihr zwei.
Ulli: 'Tag.
Tina: 'Tag.

Tina: Hallo, da bist du ja schon.
Cordula: Hallo, na?
Ulli: Guten Tag, ich bin Ulli.
Cordula: Ich bin Cordula. Die Wohnung ist ja
toll!
Tina: Findest du?

Telenovela Hauptstraße 117 Terza Puntata

Ulli: Maschio o femmina?
Tina: Femmina.
Ulli: È Nubile o sposata?
Tina: Nubile.
Ulli: Viene da Essen?
Tina: Sì.
Ulli: E abita anche a Essen?
Tina: No.
Ulli: È tedesca?
Tina: Sì.
Ulli: E abita anche in Germania?
Tina: Sì.
Ulli: Nella Germania meridionale?
Tina: Sbagliato.
Ulli: Mm, lo so, studia lingue ad Amburgo.
Tina: Sì, e come si chiama?
Ulli: Mm...ah sì, giusto, si chiama Cordula.
Tina: Esatto, oggi arriva Cordula.

Susanne: Jenny, vieni.
Bimbo: Lino!
Elsbeth: Salve, come va? Buongiorno Kai
Lino, buongiorno Manuel, buongiorno Jenny.
Lui non vuole lavorare?
Susanne: Non trova nulla.
Elsbeth: Chiedo un po' alla signora
Rydzewski, lei lavora da Motzkau, loro hanno
sempre qualcosa. Ciao a tutti e tre. State
bene!
Ulli: Buongiorno, Signora Hinz.
Tina: Buongiorno, Signora Hinz.
Elsbeth: Buongiorno a tutti e due.
Ulli: Buongiorno
Tina: Buongiorno.

Tina: Ciao, eccoti qui.
Cordula: Ciao, allora?
Ulli: Buongiorno, io sono Ulli.
Cordula: Io sono Cordula. L'appartamento è
fantastico.
Tina: Trovi?

Cordula: Ja, gemütlich. Die Küche ist praktisch.

Tina: Von Mama. Hier ist das Gästebad.

Cordula: Nicht schlecht. Entschuldige mal.

Cordula: Und das ist das Wohnzimmer. Sind die Möbel alle neu?

Tina: Nein, nur die Couch.

Cordula: Nicht schlecht und sehr bequem.

Tina: Komm, das Bad ist toll!

Kellnerin: Guten Tag, bitte sehr?

Elsbeth: Ein Wasser, bitte.

Kellnerin: Gerne.

Verehrer: Entschuldigung, sind Sie Frau Hinz?

Elissa: Tschüss.

Sereno: Tschüss.

Gianfranco: Tschüss.

Eileen: Auf Wiedersehen.

Mike: Auf Wiedersehen.

Cordula: Sì, accogliente. La cucina è pratica.

Tina: Da parte della mamma. Qui c'è il bagno degli ospiti.

Cordula: Niente male, scusa un attimo.

Cordula: E questo è il soggiorno. I mobili sono tutti nuovi?

Tina: No, soltanto il divano.

Cordula: Niente male e molto comodo.

Tina: Vieni, il bagno è fantastico!

Cameriera: Buongiorno, desidera (prego)?

Elsbeth: Un bicchiere d'acqua, per favore.

Cameriera: Bene.

Spasimante: Mi scusi, Lei è la signora Hinz?

Elissa: Ciao.

Sereno: Ciao.

Gianfranco: Ciao.

Eileen: Arrivederci.

Mike: Arrivederci.

Was ist los in Hauptstraße 117?

Ein Sprachfilm für Anfänger 4

Eileen (Affe): Guten Tag, meine Damen und Herren. Guten Tag, meine Damen und Herren.

Jenny: Was machst du denn da?

Mike: Ich arbeite.

Matti: Was arbeitest du denn?

Mike: Ich arbeite. Aber was arbeite ich? Was bin ich von Beruf?

Jenny: Bist du Maurer?

Mike: Nein.

Matti: Bist du Gerüstbauer?

Mike: Ja, ich bin Gerüstbauer von Beruf.

Jenny: Das ist ein Professor.

Mike: So, kommen Sie bitte, hierher. Ich bin Reiseleiter.

Denkmal: Ich bin Denkmal von Beruf.

Kai Lino: Wieviel kostet das Auto?

Sereno: Fünf Mark.

Serenos Stimme: Ich bin Verkäufer.

Beamter: Und was sind Sie von Beruf?

Susanne: Ich bin Deutschlehrerin von Beruf.

Lucie: Ich bin Friseurin von Beruf. Ich schneide Haare.

Ulli: Ich bin Student.

Tina: Ich bin Lehrerin.

Hundert, zweihundert, dreihundert, vierhundert, fünfhundert, sechshundert, siebenhundert, achthundert, neunhundert, tausend.

Mike: So, kommen Sie bitte, hierher. Das ist das Denkmal, wir sind...

Alter Mann (Mike): Wie bitte?

Mike: Wir sind heute in Hattingen. Hattingen ist eine alte Stadt.

Alter Mann: Was hat er gesagt?

Eileen: Eine alte Stadt.

Alter Mann: Ah, interessant. Wie alt?

Mike: 500 Jahre alt.

Alter Mann: Wie finden Sie denn Hattingen?

Eileen: Alt, eine alte Stadt.

Alter Mann: Mm...

Tina: Du Ulli, wie findest du die Kuglin eigentlich?

Ulli: Alt.

Eileen (scimmia): Signore e Signori, buongiorno. Signore e Signori, buongiorno.

Jenny: Cosa fai qui?

Mike: Lavoro.

Matti: Che lavoro fai?

Mike: Lavoro, ma che cosa faccio?

Qual è la mia professione?

Jenny: Sei un muratore?

Mike: No.

Matti: Sei un ponteggiatore?

Mike: Sì, sono un ponteggiatore.

Jenny: Questo è un professore.

Mike: Prego, venite da questa parte. Io sono una guida turistica.

Monumento: Il mio lavoro è fare il monumento.

Kai Lino: Quanto costa la macchina?

Sereno: Cinque marchi.

Voce di Sereno: Sono un commesso.

Impiegato: Qual è la sua professione?

Susanne: Sono un' insegnante di tedesco.

Lucie: Io sono parrucchiera. Taglio i capelli.

Ulli: Io sono uno studente.

Tina: Io sono un' insegnante.

Cento, duecento, trecento, quattrocento, cinquecento, seicento, settecento, ottocento, novecento, mille.

Mike: Prego venite da questa parte. Questo è il monumento, noi siamo...

Vecchietto (Mike): Come scusi?

Mike: Oggi ci troviamo a Hattingen. Hattingen è una città antica.

Vecchietto: Cosa ha detto?

Eileen: Una città antica.

Vecchietto: Ah, interessante. Antica quanto?

Mike: 500 anni fa.

Vecchietto: Lei come trova Hattingen?

Eileen: Antica, una città antica.

Vecchietto: Mm.

Tina: Ulli, tu come trovi la Kuglin?

Ulli: Vecchia.

Cordula: Schön hier.
Tina: Hmm.
Cordula: Die Kirche ist schön.
Tina: Ja. Du Ulli, das ist doch die Kuglin.
Ulli: Wo?
Tina: Da ist doch das Denkmal, die Frau da.

Ulli: Die da hinten?
Tina: Ja, genau die.
Cordula: Was macht die denn da?
Tina: Du, die ist Reiseleiterin oder so. Kommt!

Brigitteuglin: Guten Tag zusammen.
Gruppe: Hallo. Guten Tag.
Brigitte: Mein Name ist Brigitte Kuglin. Wir sind heute hier in Hattingen. Die Stadt hat 60.000 Einwohner und ist 600 Jahre alt. Diese Kirche heißt Sankt Georg und ist circa 550 Jahre alt.

Eileen: Und Hattingen?
Matti: Und Hattingen liegt hier, bei Essen.

Zehn, zwanzig, dreißig, vierzig, fünfzig.

Eileen: Wie groß ist die Wohnung von der Brigitte eigentlich?
Gianfranco: So...hundert Quadratmeter?
Eileen: Hm...
Jenny: Zwanzig Quadratmeter?
Eileen: Hm...
Gianfranco: Vielleicht vierzig Quadratmeter?
Eileen: Genau.
Gianfranco: Ja.
Eileen: Und wie groß ist die Wohnung von Tina und Ulli?
Jenny: Hundert Quadratmeter?
Eileen: Genau.
Jenny: Ja.

Sechzig, siebzig, achtzig, neunzig, hundert.

Matti: Was machst du denn da?
Jenny: Ich lese Zeitung.
Matti: Was, **du** liest Zeitung!?!
Jenny: Ja.

Eileen: Was machst du?
Mike: Ich lese Zeitung, ich suche eine neue Wohnung.
Eileen: Wie groß?
Mike: Ja so...zweihundert Quadratmeter.
Eileen: Hm...wie viele Zimmer?
Mike: Zehn.
Eileen: Zehn?

Cordula: È bello qui.
Tina: Mm.
Cordula: La chiesa è bella.
Tina: Sì. Ehi Ulli, ma quella è la Kuglin.
Ulli: Dove?
Tina: Là c'è il monumento, no? La donna là.
Ulli: Quella là dietro?
Tina: Sì, proprio quella.
Cordula: Cosa ci fa là?
Tina: È una guida turistica o qualcosa del genere. Venite.
Brigitteuglin: Buongiorno a tutti.
Gruppo: Salve. Buongiorno.
Brigitte: Il mio nome è Brigitte Kuglin. Oggi ci troviamo a Hattingen. La città conta 60.000 abitanti e ha 600 anni. Questa chiesa si chiama San Georg e ha circa 550 anni.

Eileen: E Hattingen?
Matti: E Hattingen si trova qui, vicino ad Essen.

Dieci, venti, trenta, quaranta, cinquanta.

Eileen: Ma quanto è grande l'appartamento di Brigitte?
Gianfranco: Circa...100 metri quadri?
Eileen: Mm...
Jenny: 20 metri quadri?
Eileen: Mm...
Gianfranco: Forse 40 metri quadri?
Eileen: Precisamente.
Gianfranco: Sì.
Eileen: E quanto è grande l'appartamento di Tina e Ulli?
Jenny: 100 metri quadri?
Eileen: Esatto.
Jenny: Sì.

Sessanta, settanta, ottanta, novanta, cento.

Matti: E tu cosa fai qui?
Jenny: Leggo il giornale.
Matti: Cosa, **tu** leggi il giornale!?!
Jenny: Sì.

Eileen: Cosa stai facendo?
Mike: Leggo il giornale, cerco un nuovo appartamento.
Eileen: Grande quanto?
Mike: Ma circa...200 metri quadri.
Eileen: Mm...quante stanze?
Mike: Dieci.
Eileen: Dieci?

Mike: Ich hab' doch acht Kinder. Wir sind zehn Personen.

Eileen: Ach ja! Ihr seid zehn Personen.

Susanne: Die Wohnung in der Zeitung, ist die noch frei?

Wie groß ist die Wohnung denn?

Fünfundsiebzig Quadratmeter, aha, drei Zimmer, Küche, Bad und sie kostet...

825 Mark...

Ja - ah ja - ja - wo liegt die Wohnung denn?

Sofort? Das geht nicht, ich hab' kein Auto!

Eileen: Mike, kommst du bitte?

Mike: Ja, gleich.

Eileen: Nein, sofort bitte. Ahhhh!!

Mike: Ich komme sofort!

Susanne: Sofort? Das geht nicht, ich hab' kein Auto.

Jenny: Das ist aber ein schönes Auto! Wie viele Autos hast du denn? Eins, zwei, drei.

Mike: Ho otto figli. Siamo dieci persone.

Eileen: Ah è vero! Siete dieci persone.

Susanne: L'appartamento di cui si parla nel giornale, è ancora libero? Quanto è grande l'appartamento?

75 metri quadri, ah, tre camere, cucina, bagno e costa...

825 Marchi...

Sì - ah sì - sì - dove si trova l'appartamento?

Subito? Non è possibile, non ho la macchina!

Eileen: Mike, vieni per favore?

Mike: Sì, subito.

Eileen: No, immediatamente per favore. Ahh!

Mike: Arrivo immediatamente.

Susanne: Subito? Non è possibile, non ho la macchina.

Jenny: Questa sì che è una bella macchina! Quante macchine hai? Una, due, tre.

Telenovela Hauptstraße 117 Folge 4

Telenovela Hauptstraße 117 Quarta Puntata

Elsbeth: Oh!

Brigitte: So 'n Mist!

Cordula: Schön hier.

Tina: Hm.

Cordula: Die Kirche ist schön.

Tina: Ja. Du Ulli, das ist doch die Kuglin!

Ulli: Wo?

Tina: Da ist doch das Denkmal, die Frau da!

Ulli: Die da hinten?

Tina: Ja genau, die.

Cordula: Was macht die denn da?

Tina: Du, die ist Reiseleiterin oder so. Kommt!

Brigitte: Guten Tag zusammen.

Gruppe: Hallo. Guten Tag.

Brigitte: Mein Name ist Brigitte Kuglin.

Wir sind heute in Hattingen.

Die Stadt hat sechzigtausend Einwohner und ist sechshundert Jahre alt. Diese Kirche heißt Sankt Georg und ist circa fünfhundertfünfzig Jahre alt.

Elsbeth: Oh!

Brigitte: Merda!

Cordula: È bello qui.

Tina: Mm.

Cordula: La chiesa è bella.

Tina: Sì. Ehi Ulli, ma quella è la Kuglin.

Ulli: Dove?

Tina: Là c'è il monumento, no? La donna là.

Ulli: Quella làdietro?

Tina: Sì, precisamente.

Cordula: Cosa ci fa là?

Tina: È una guida turistica o qualcosa del genere. Venite.

Brigitte: Buongiorno a tutti.

Gruppo: Ciao. Buongiorno.

Brigitte: Il mio nome è Brigitte Kuglin. Oggi ci troviamo a Hattingen. La città conta 60.000 abitanti ed ha 600 anni. Questa chiesa si chiama San. Georg ed ha circa 150 anni.

Tina: Du Ulli wie findest du denn die Kuglin?

Ulli: Alt.

Elsbeth: Karl August Winkler. Achtundsiebzig Jahre.

Susanne: Tomasek. Guten Tag. Die Wohnung in der Zeitung, ist die noch frei?

- Wie groß ist die Wohnung denn?
- Fünfundsiebzig Quadratmeter, aha, drei Zimmer, Küche, Bad, und... ja...und...und sie kostet... achthundertfünfzig Mark?
- Ah ja. Wo liegt die Wohnung?
- Sofort? Das geht nicht, ich hab' kein Auto.
- Wir sind fünf Personen, wir haben drei Kinder: - Keine Kinder?

Vielen Dank. Auf Wiederhören.

Kinder: Komm, wir machen jetzt mal einen Kuchen.

Elissa: Tschüss.

Sereno: Tschüss.

Gianfranco: Tschüss.

Eileen: Auf Wiedersehen.

Mike: Auf Wiedersehen.

Tina: Ulli, come trovi la Kuglin?

Ulli: Vecchia.

Elsbeth: Karl August Winkler. 78 anni.

Susanne: Tomasek. Buongiorno.

L'appartamento di cui si parla nel giornale è ancora libero?

- Quanto è grande l'appartamento?
- Settantacinque metriquadri, ah, tre camere, cucina, bagno, e...sì...e...e costa...825 marchi?
- Ah sì. Dove si trova l'appartamento?
- Subito? Non è possibile, non ho la macchina.
- Siamo in cinque, abbiamo tre bambini:
- Niente bambini?

Grazie mille. Arrivederci.

Bambini: Dai, ora facciamo una torta.

Elissa: Ciao.

Sereno: Ciao.

Gianfranco: Ciao.

Eileen: Arrivederci.

Mike: Arrivederci.

Was ist los in Hauptstraße 117?

Ein Sprachfilm für Anfänger 5

Eileen: Guten Tag, meine Damen und Herren.
Guten Tag, meine Damen und Herren.

Eileen: Mike, kommst du bitte?
Mike: Ja, gleich.
Eileen: Nein, sofort bitte... Ahh!!

Mike: Ich komme sofort.

Uschi: Herr Tomasek, Herr Tomasek!

Susanne: Er kommt sofort, Frau Rydzewski.
Robert: Guten Morgen, Frau Rydzewski.
Uschi: Herr Tomasek, jetzt aber schnell!

Uschi: Ich heiße Uschi Rafalski. Im Film
heiße ich Uschi Rydzewski. Ich komme aus
Essen, habe zwei Kinder, vier Enkelkinder.
Ich bin Verkäuferin von Beruf.

Eileen: Guck mal, Matti! Hier ist das
Ruhrgebiet, und hier ist Oberhausen, hier liegt
Essen. Und da ist Dortmund.
Uschi: Die Wohnung ist natürlich viel zu klein.
Robert: Oh ja, ja.
Uschi: Fünf Personen und vierzig
Quadratmeter. Was kostet sie denn?

Eileen: Wie groß ist die Wohnung von
Tomaseks eigentlich?
Jenny: Vierzig Quadratmeter.
Eileen: Fünf Personen und vierzig
Quadratmeter. Das ist natürlich viel zu klein.
Jenny: Das stimmt.

Kai Lino: Was kostet das Auto?
Sereno: Fünf Mark.
Kai Lino: Boh...das ist aber viel!
Sereno: Ph..., ich sitz' hier, und sitz' hier, und
sitz' hier und arbeite und verdiene gar nichts.

Mike: Ich verdiene nichts.
Ich verdiene wenig.
Ich verdiene viel.

Sereno: Hm...ich sitz' hier, und ich sitz' hier,

Eileen: Buongiorno, Signore e Signori.
Buongiorno, Signore e Signori.

Eileen: Mike, vieni per favore?
Mike: Sì, subito.
Eileen: No, immediatamente per favore.
Ahh !!
Mike: Vengo immediatamente.

Uschi: Signor Tomasek, Signor
Tomasek!
Susanne: Viene subito, Signora Rydzewski.
Robert: Buongiorno, Signora Rydzewski.
Uschi: Signor Tomasek, faccia presto!

Uschi: Mi chiamo Uschi Rafalski. Nel film mi
chiamo Uschi Rydzewski. Vengo da Essen, ho
due figli, quattro nipoti.
Sono una commessa.

Eileen: Guarda, Matti. Qui si trova il bacino della
Ruhr e qui Oberhausen, qui si trova Essen. E
qui c'è Dortmund.
Uschi: L'appartamento è certamente troppo
piccolo.
Robert: Eh sì, sì.
Uschi: Cinque persone e quaranta metriquadri.
Quanto viene a costare?

Eileen: In realtà quanto è grande l'appartamento
dei Tomasek?
Jenny: Quaranta metriquadri.
Eileen: Cinque persone e quaranta metriquadri.
È veramente troppo piccolo.
Jenny: È vero.

Kai Lino: Quanto costa la macchina?
Sereno: Cinque marchi.
Kai Lino: Boh...è veramente molto!
Sereno: Ph..., me ne sto qui e me ne sto qui e
me ne sto qui e lavoro, e non guadagno un bel
niente.

Mike: Non guadagno nulla.
Guadagno poco.
Gadagno molto.

Sereno: Me ne sto qui e me ne sto qui e me ne

und sitz' hier und arbeite und verdiene gar nichts.

Uschi: Die Wohnung ist natürlich viel zu klein.

Robert: Oh ja, ja.

Uschi: Fünf Personen und vierzig

Quadratmeter... Was kostet sie denn?

Robert: Fünfhundertfünfzig Mark. Das ist sehr viel. Ich verdiene nichts, und wir haben die Kinder.

Mike: Ich verdiene nichts.

Ich verdiene wenig.

Ich verdiene viel.

Uschi: Sie suchen bestimmt eine neue Wohnung.

Robert: Ja natürlich. Aber es gibt zu wenige. Und die sind teuer.

Eileen: Was machst du da?

Mike: Ich lese die Zeitung. Ich suche eine neue Wohnung.

Eileen: Wie groß?

Mike: Ja..., so zweihundert Quadratmeter.

Eileen: Hm. Wie viele Zimmer?

Mike: Zehn.

Eileen: Zehn Zimmer!?!

Mike: Ich hab doch acht Kinder, wir sind zehn Personen.

Eileen: Ach ja!

Eileen: Das ist...

Viktor:...ist Tee.

Eileen: Ja, Tee. Und das ist?

Viktor:... ist Milch.

Eileen: Milch, und das?

Viktor:...ist Mineralwasser.

Eileen: Mineralwasser. Und das?

Viktor:...ist Kaffee.

Eileen: Ja genau, Kaffee,

Frau Neher: Eine Tasse Kaffee mit Milch, bitte, und eine Tasse Tee. Und, bitte, ein Glas Wasser.

Tina: Ja, gut.

Stimme: Trinkst du lieber Kaffee oder Tee?

Lucie: Ich trinke lieber Kaffee.

Tina: Ich trinke lieber Kaffee.

Stimme: Trinkst du lieber Milch oder Mineralwasser?

Ulli: Ich trinke lieber Mineralwasser.

Stimme: Trinkst du lieber Whisky oder Vodka?

Eileen: Ich trinke lieber Whisky.

Stimme: Trinkst du lieber Bier oder Wein?

Pavel: Ich trinke lieber Wein.

Tina: Trinkt Herr Neher auch Tee?

sto qui e lavoro, e non guadagno un bel niente.

Uschi: L'appartamento è veramente troppo piccolo.

Robert: Eh sì, sì.

Uschi: Cinque persone e quaranta metriquadri. Quanto viene a costare?

Robert: 550 Mark. È moltissimo, io non guadagno nulla e abbiamo i bambini.

Mike: Io non guadagno nulla.

Io guadagno poco.

Io guadagno molto.

Uschi: Lei cerca sicuramente un nuovo appartamento.

Robert: Sì, certamente. Ma ce ne sono pochi. E sono cari.

Eileen: E tu cosa fai qui?

Mike: Leggo il giornale. Cerco un nuovo appartamento.

Eileen: Grande quanto?

Mike: Ma..., circa duecento metriquadri.

Eileen: Quante stanze?

Mike: Dieci.

Eileen: Dieci stanze!?!

Mike: Io ho otto figli, siamo in dieci!

Eileen: Ah sì.

Eileen: Questo è...

Viktor:...è tè.

Eileen: Sì, tè. E questo è...

Viktor:...è latte.

Eileen: Latte, e questa?

Viktor:...è acqua minerale.

Eileen: Acqua minerale. E questo?

Viktor:...è caffè.

Eileen: Sì, precisamente, caffè.

Signora Neher: Una tazza di caffè con latte, per favore, e una tazza di tè. E un bicchiere d'acqua, per favore.

Tina: Sì, bene.

Voce: Preferisci bere caffè o tè?

Lucie: Preferisco bere caffè.

Tina: Io preferisco bere caffè.

Voce: Preferisci bere latte o acqua minerale?

Ulli: Io preferisco bere acqua minerale.

Voce: Preferisci bere whisky o vodka?

Eileen: Preferisco bere whisky.

Voce: Preferisci bere birra o vino?

Pavel: Preferisco bere vino.

Tina: Anche il signor Neher beve del tè?

Frau Neher: Nein, morgens Kaffee.

Stimme: Trinkst du lieber Kaffee oder Tee?

Eileen: Morgens lieber Tee.

Elsbeth: Ich trinke morgens lieber Kaffee und abends Tee.

Kai Lino: Ich trinke Wasser. Morgens, mittags und abends.

Mike: (Fremdsprache).

Elissa: Hey, sprichst du auch Deutsch?

Mike: Ja, ich spreche ein bisschen Deutsch.

Toni: Wie heißt du?

Robert: Tomasek.

Toni: Sprichse auch Deutsch, ey?

Kai: Toni!

Toni: Sprichse auch Deutsch, ey?

Kai: Toni!

Toni: Sprichse auch Deutsch, ey?

Kai: Toni!

Stimme: Sprichst du auch Deutsch?

Signora Neher: No, al mattino caffè.

Voce: Preferisci bere caffè o tè?

Eileen: Al mattino preferisco del tè.

Elsbeth: Al mattino preferisco bere del caffè e alla sera del tè.

Kai Lino: Io bevo acqua. Al mattino, a mezzogiorno e alla sera.

Mike: (Lingua straniera).

Elissa: Hey, parli anche tedesco?

Mike: Sì, io parlo un po' di tedesco.

Toni: Come ti chiami?

Robert: Tomasek.

Toni: Parli anche tedesco?

Kai: Toni!

Toni: Parli anche tedesco?

Kai: Toni!

Toni: Parli anche tedesco?

Kai: Toni!

Voce: Parli anche tedesco?

Telenovela Hauptstraße 117 Folge 5

Telenovela Hauptstraße 117 Quinta puntata

Uschi: Herr Tomasek, Herr Tomasek!

Susanne: Er kommt sofort, Frau Rydzewski.

Robert: Guten Morgen, Frau Rydzewski.

Uschi: Herr Tomasek, jetzt aber schnell!

Robert: Scheiße!

Elsbeth: Ah, hier ist sie schon, Herr Neumann!

Herr Neumann: Ach schön.

Uschi: Die Wohnung ist natürlich viel zu klein.

Robert: Oh ja, ja.

Uschi: Fünf Personen und vierzig Quadratmeter. Was kostet sie denn?

Robert: 550 Mark. Das ist sehr viel. Ich verdiene nichts. Und wir haben die Kinder.

Uschi: Hier ist übrigens das Ruhrtal, schön, nicht?

Robert: Oh ja, sehr schön...

Uschi: Sie suchen bestimmt eine neue Wohnung.

Robert: Ja, natürlich. Aber es gibt zu wenige. Und die sind teuer.

Tina: Guten Morgen, Frau Neher.

Uschi: Signor Tomasek, Signor Tomasek!

Susanne: Viene subito, Signora Rydzewski.

Robert: Buongiorno, Signora Rydzewski.

Uschi: R: Faccia presto, Signor Tomasek!

Robert: Merda!

Elsbeth: Ah, eccolo (il giornale), è già qui, Signor Neumann!

Signor Neumann: Ah bene.

Uschi: L'appartamento è veramente troppo piccolo.

Robert: Eh sì, sì.

Uschi: Cinque persone e quaranta metriquadri. Quanto viene a costare?

Robert: 550 Marchi. È veramente molto. Io non guadagno niente. E abbiamo i bambini.

Uschi: A proposito questo è il bacino della Ruhr, bello, vero?

Robert: Oh sì, molto bello...

Uschi: Lei certamente cerca un nuovo appartamento.

Robert: Sì, certamente. Ma ce ne sono troppo pochi. E sono cari.

Tina: Buongiorno, Signora Neher.

Frau Neher: Guten Morgen, Frau Heidermann, wie geht's? Mm...Obst.

Uschi: Herr Motzkau, das ist Herr Tomasek.

Frau Neher: Eine Tasse Kaffee mit Milch, bitte, und eine Tasse Tee, und bitte ein Glas Wasser.

Tina: Ja, gut. Galerie Neher, Heidermann. Guten Tag...Hallo?

Trinkt Herr Neher auch Tee?

Frau Neher: Nein, morgens Kaffee.

Tina: Galerie Neher, Heidermann, Guten Tag. Wie bitte? Hallo, wer ist da bitte? Komisch!

Robert: Tomasek.

Toni: Wie heißt du?

Robert: Tomasek.

Robert: Sprichst auch Deutsch, ey?

Kai: Toni! Woher kommst du denn, Robert?

Robert: Aus Prag. Ist das die Ruhr?

Signora Neher: Buongiorno, Signora Heidermann, come va? Mm...Frutta.

Uschi: Signor Motzkau, questo è il signor Tomasek.

Signora Neher: Per favore, una tazza di caffè con latte, una tazza di tè, e un bicchiere d'acqua per favore.

Tina: Sì, va bene. Galleria Neher, parla Heidermann buongiorno...Pronto?

Anche il Signor Neher beve del tè?

Signora Neher: No, al mattino caffè.

Tina: Galleria Neher, parla Heidermann, Buongiorno. Come prego? Pronto, chi parla? Strano!

Robert: Tomasek.

Toni: Come ti chiami?

Robert: Tomasek.

Toni: Parli anche tedesco?

Kai: Toni! Da dove vieni, Robert?

Robert: Da Praga. Questa è la Ruhr?

Elissa: Tschüss.

Sereno: Tschüss.

Gianfranco: Tschüss.

Eileen: Auf Wiedersehen.

Mike: Auf Wiedersehen.

Elissa: Ciao.

Sereno: Ciao.

Gianfranco: Ciao.

Eileen: Arrivederci.

Mike: Arrivederci.

Was ist los in Hauptstraße 117?

Ein Sprachfilm für Anfänger 6

Eileen (Affe): Guten Tag, meine Damen und Herren. Guten Tag, meine Damen und Herren.

Mike: Willst du Kaffee oder Tee?

Eileen: Du, ich möchte lieber etwas essen.

Mike: Hier...ein Apfel.

Eileen: Nein, ich möchte richtig essen. Ah, komm, wir machen Mittag.

Tina: Hallo.

Ulli: Hallo.

Tina: Ich möchte was essen. Und einen Kaffee.

Ulli: Wir gehen ins Aalto-Cafe, ok?

Tina: Mm...Apfelkuchen.

Toni: Komm Kai, wir essen jetzt.

Kai: Ok, wir machen Mittag. Was nimmst du?

Jenny: Was nimmst du?

Sereno: Ich nehme eine Pommes. Und was nimmst du?

Jenny: Ich nehme eine Wurst.

Toni: Tomasek?

Robert: Ich gehe. Was isst du Toni?

Toni: Pommes, Wurst.

Matti: Du isst ein Eis. Ich möchte auch ein Eis.

Jenny: Phö!

Manuel: Mama, ich möchte ein Eis!

Susanne: Manuel, hier ist eine Banane!

Manuel: Nein, Eis.

Susanne: Nein, komm, Manuel!

Detektiv: Wie alt sind Sie?

Mike: Wie bitte?

Detektiv: Wie alt sind Sie?

Mike: Wie alt ich bin?

Detektiv: Ja, wie alt sind Sie?

Mike: Zwanzig Jahre.

Detektiv: Zwanzig Jahre! Wann sind Sie geboren?

Mike: Geboren?

Detektiv: Ja, geboren.

Mike: Neunzehnhundertsiebenundsiebzig.

Wasser, Wasser, Wasser.

Eileen (Scimmia): Buongiorno, Signore e Signori. Buongiorno, Signore e Signori.

Mike: Vuoi del caffè o del tè?

Eileen: Preferirei mangiare qualcosa.

Mike: Eccoti una mela.

Eileen: No, vorrei fare un pasto vero e proprio. Dai, pranziamo.

Tina: Ciao.

Ulli: Ciao.

Tina: Vorrei mangiare qualcosa e un caffè.

Ulli: Andiamo al Caffè-Aalto, ok?

Tina: Mm...torta di mele.

Toni: Dai Kai, ora mangiamo.

Kai: Ok, facciamo pausa pranzo. Che cosa prendi?

Jenny: Tu che cosa prendi?

Sereno: Io prendo delle patatine fritte. E tu cosa prendi?

Jenny: Io prendo una salsiccia.

Toni: Tomasek?

Robert: Vado io. Tu Toni cosa mangi?

Toni: Patatine fritte, salsiccia.

Matti: Tu mangi un gelato, anch'io vorrei un gelato.

Jenny: Pho!

Manuel: Mamma, vorrei un gelato!

Susanne: Manuel, qui c'è una banana!

Manuel: No, un gelato.

Susanne: No, vieni Manuel!

Detective: Lei quanti anni ha?

Mike: Come scusi?

Detective: Lei quanti anni ha?

Mike: Quanti anni ho?

Detective: Sì, Lei quanti anni ha?

Mike: Vent'anni.

Detective: Vent'anni! Lei quando è nato?

Mike: Nato?

Detective: Sì, nato.

Mike: Nel millenovecentocinquantasette.

Acqua, acqua, acqua.

Kai Lino: Ich trinke Mineralwasser. Morgens, mittags und abends.

Robert: Trinkt ihr Kaffee?

Toni: Nee, wir haben noch Mineralwasser.

Eileen: Du Mike, haben wir noch Sekt?

Mike: Ja, wir haben noch Sekt.

Eileen: Ich hätte so gern ein kleines Glas Sekt!

Mike: Hier! Oh, Entschuldigung.

Kellnerin: Guten Tag.

Elsbeth: Guten Tag.

Kellnerin: Was bekommen Sie?

Elsbeth: Ich nehme ein kleines Glas Sekt.

Kellnerin: Und was möchten Sie essen?

Elsbeth: Jetzt nichts.

Kellnerin: Ja, danke.

Guten Tag, was bekommen Sie?

Stimme: Trinkst du lieber Sekt oder Champagner?

Eileen: Ich trinke gern Champagner.

Pavel: Ich trinke lieber Mineralwasser.

Toni: Komm, Kai, wir essen jetzt.

Kai: Ok, wir machen Mittag.

Toni: Was nimmst du?

Kai: Ich nehm' Kartoffelsalat, 'n Kotelett und ein Ei.

Das erste Ei, das Zweite, das Dritte, das vierte Ei, das Fünfte, das sechste Ei.

Kai: Und ein Ei.

Toni: Pommies?

Kai: Nee.

Toni: Tomasek?

Robert: Ich gehe. Was isst du, Toni?

Toni: Pommies, Wurst...nee, lieber auch Kartoffelsalat.

Robert: Trinkt ihr Kaffee?

Toni: Nee, wir haben noch Mineralwasser.

Robert: Ok.

Eileen: Mm, die Pommies sind wirklich gut.

Mike: Möchtest du was trinken? Wasser, Bier, Wein?

Eileen: Ich möchte lieber einen Schnaps.

Mike: Einen Schnaps! Bitte.

Eileen: Oh, du hast einen Flachmann!

Mike: Klar, ich weiß doch, du möchtest manchmal einen Schnaps.

Stimme: Trinkst du gerne Schnaps?

Kai Lino: Io bevo acqua minerale. Al mattino, a mezzogiorno e alla sera.

Robert: Bevete del caffè?

Toni: No, abbiamo ancora dell'acqua minerale.

Eileen: Senti Mike, abbiamo ancora dello spumante?

Mike: Sì, abbiamo ancora dello spumante.

Eileen: Berrei così volentieri un bicchiere di spumante!

Mike: Ecco qui! Oh, scusa.

Cameriera: Buongiorno.

Elsbeth: Buongiorno.

Cameriera: Che cosa Le posso servire?

Elsbeth: Prendo un piccolo bicchiere di spumante.

Kellnerin: E cosa desidera mangiare?

Elsbeth: Ora niente.

Cameriera: Bene, grazie.

Buongiorno, cosa Le posso servire?

Voce: Preferisci bere dello spumante o dello champagne?

Eileen: Io bevo volentieri Champagne.

Pavel: Io preferisco bere dell'acqua minerale.

Toni: Dai Kai, mangiamo.

Kai: Ok, facciamo pausa pranzo.

Toni: Che cosa prendi?

Kai: Prendo insalata di patate e cotoletta ed un uovo.

Il primo uovo, il secondo, il terzo, il quarto uovo, il quinto, il sesto uovo.

Kai: Ed un uovo.

Toni: Patatine fritte?

Kai: No.

Toni: Tomasek?

Robert: Vado io. Toni, tu cosa mangi?

Toni: Patatine fritte, salsiccia...no, è meglio che anch'io prenda l'insalata di patate.

Robert: Bevete del caffè?

Toni: No, abbiamo ancora dell'acqua minerale.

Robert: Ok.

Eileen: Mm, le patatine fritte sono veramente buone.

Mike: Vorresti bere qualcosa? Acqua, birra, vino?

Eileen: Preferirei piuttosto una grappa.

Mike: Una grappa! Prego.

Eileen: Ah, hai una Flachmann!

Mike: Chiaro, so che qualche volta desideri una grappa.

Voce: Bevi volentieri della grappa?

Eileen: Nein ich trinke keinen Schnaps, nie.

Eileen: No, non bevo grappa, mai.

Kellnerin: Bitte schön?

Robert: Eine Cola und einen Flachmann, bitte.

Cameriera: Prego...

Robert: Una Coca e una Flachmann, per favore.

Gast: Was, schon wieder?

Kellnerin: Danke schön.

Cliente: Cosa, di nuovo?

Cameriera: Grazie.

Jenny: Der Robert trinkt.

Elissa: Der Robert trinkt Schnaps.

Jenny: Der Robert trinkt Schnaps.

Jenny: Robert beve.

Elissa: Robert beve della grappa.

Jenny: Robert beve della grappa.

Stimme: Trinkst du gerne Schnaps?

Pavel: Ja, manchmal. Nach dem Essen gerne.

Susanne: Manchmal ja, nach dem Essen trinke ich gern einen Schnaps.

Voce: Bevi volentieri della grappa?

Pavel: Sì, qualche volta. Dopo mangiato volentieri.

Susanne: Sì, qualche volta dopo mangiato bevo volentieri una grappa.

Telenovela Hauptstraße 117 Folge 6

Telenovela Hauptstraße 117 Sesta puntata

Toni: Los Robert! Komm, Kai, wir essen jetzt!

Kai: Ok, wir machen Mittag!

Toni: Was nimmst du?

Kai: Ich nehme Kartoffelsalat, 'n Kotelett und 'n Ei.

Toni: Pommès?

Kai: Nee.

Toni: Tomasek?

Robert: Ich gehe. Was isst du, Toni?

Toni: Pommès, Wurst..., nee, lieber auch Kartoffelsalat.

Robert: Trinkt ihr Kaffee?

Kai: Nee, wir haben noch Mineralwasser.

Robert: Ok.

Toni: Muoviti Robert. Dai Kai, vieni, ora mangiamo.

Kai: Ok, facciamo pausa pranzo.

Toni: Tu cosa prendi?

Kai: Io prendo insalata di patate e cotoletta e un uovo.

Toni: Patate fritte?

Kai: No.

Toni: Tomasek?

Robert: Vado io. Tu cosa mangi, Toni?

Toni: Patatine fritte, salsiccia...no, è meglio che anch'io prenda l'insalata di patate.

Robert: Bevete del caffè?

Kai: No, abbiamo ancora dell'acqua minerale.

Robert: Ok.

Kellnerin: Bitte schön?

Robert: Eine Cola und einen Flachmann, bitte.

Cameriera: Prego?

Robert: Una coca e una Flachmann, per favore.

Gast: Was, schon wieder?

Kellnerin: Danke schön.

Cliente: Come, di nuovo?

Cameriera: Grazie.

Kellnerin: Guten Tag.

Elsbeth: Guten Tag.

Kellnerin: Was bekommen Sie?

Elsbeth: Ich nehme ein kleines Glas Sekt.

Cameriera: Buongiorno.

Elsbeth: Buongiorno.

Cameriera: Che cosa Le posso servire?

Elsbeth: Prendo un bicchiere piccolo di spumante.

Kellnerin: Und was möchten Sie essen?

Elsbeth: Jetzt nichts.

Kellnerin: Ja, danke.

Guten Tag, was bekommen Sie?

Cameriera: E cosa desidera mangiare?

Elsbeth: Per ora niente, grazie.

Cameriera: Sì, grazie.

Buongiorno, Che cosa Le posso servire?

Toni: Hey du, arbeiten!

Hey, wir arbeiten!

Robert: Was denn?

Toni: Ehi tu, al lavoro!

Ehi, lavoriamo!

Robert: Cosa c'è?

Toni: Du Kai, der Tscheche trinkt.

Manuel: Mama, ich möchte ein Eis.

Susanne: Manuel, hier ist eine Banane.

Manuel: Nein, Eis.

Susanne: Nein, komm Manuel.

Manuel: Hallo, Frau Hinz.

Elissa: Tschüss.

Sereno: Tschüss.

Gianfranco: Tschüss.

Eileen: Auf Wiedersehen.

Mike: Auf Wiedersehen.

Toni: Senti Kai, il Ceco beve.

Manuel: Mamma, vorrei un gelato.

Susanne: Manuel, qui c'è una banana.

Manuel: No, un gelato.

Susanne: No, vieni Manuel.

Manuel: Salve, Signora Hinz.

Elissa: Ciao.

Sereno: Ciao.

Gianfranco: Ciao.

Eileen: Arrivederci.

Mike: Arrivederci.

Was is los in Hauptstraße 117?

Ein Sprachfilm für Anfänger 7

Eileen (Affe): Guten Tag, meine Damen und Herren. Guten Tag, meine Damen und Herren.

Mike: Au! - Ich mache Feierabend.

Eileen: Was machst du denn da?

Mike: Komm Eileen, wir machen Feierabend.

Eileen: Feierabend? Feierabend? Einen schönen Abend noch!

Sereno: Mist, kein Geld! Mike, hast du vielleicht zehn Mark für mich?

Mike: Ich habe keine zehn Mark mehr! Es tut mir leid. Ich habe acht Kinder.

Sereno: Du Armer!

Eileen: Oh Mike, hast du mir einen Kuchen gebacken?

Mike: Na klar!

Eileen: Lecker! Nußkuchen!

Uschi: Hallo Elsbeth, hast du ein Ei für mich? Tanja und Alexander kommen heute, und Alexander isst so gerne Nußkuchen.

Eileen: Mike, hast du noch ein Stück Kuchen für mich?

Mike: Hmm...nein.

Eileen: Mike, hast du noch ein Stück Kuchen für mich?

Mike: Überhaupt keinen mehr... es tut mir leid!

Eileen: Oh! Ich esse doch so gerne Nußkuchen! So!

Mike: Und was verdienst du am Tag?

Elissa: Ich verdiene am Tag drei Mark.

Mike: Und was verdienst du am Tag?

Gianfranco: Ich verdiene mehr! Ich verdiene zehn Mark!

Mike: Ha! Zwanzig Pfennig, vierzig Pfennig, sechzig Pfennig...

Matti: Was machst du denn da?

Mike: Ich arbeite Akkord. Eine Mark, eine Mark zwanzig. Ich brauche die Arbeit, ich habe acht Kinder.

Matti: Ach, du bist Arbeiter! Ein Akkordarbeiter.

Mike: Ehm...

Jenny: Das ist ein Professor.

Matti: Genau, ein Beamter.

Eileen (scimmia): Buongiorno Signore e Signori. Buongiorno Signore e Signori.

Mike: Ahia! - Si stacca!

Eileen: Cosa fai tu qui?

Mike: Dai Eileen, vieni, smontiamo!

Eileen: Smontare? Smontare? Buon proseguimento di serata!

Sereno: Merda, niente soldi! Mike, hai per caso dieci marchi per me?

Mike: Non ne ho più! Mi dispiace. Ho otto figli.

Sereno: Poverino!

Eileen: Oh Mike, mi hai fatto una torta!

Mike: Ma certo!

Eileen: Buona! La torta di noci!

Uschi: Ciao Elsbeth, hai un uovo per me (da darmi)? Tanja e Alexander vengono oggi, e Alexander mangia così volentieri la torta di noci.

Eileen: Mike, è rimasto ancora un pezzo di torta per me?

Mike: Mm...no.

Eileen: Mike, è rimasto ancora un pezzo di torta per me?

Mike: Non c'è più neanche un pezzetto...mi dispiace.

Eileen: Oh! Ed io mangio la torta di noci così volentieri! Ecco fatto! (Così impari)

Mike: E tu quanto guadagni al giorno?

Elissa: Io guadagno tre marchi al giorno.

Mike: E tu quanto guadagni al giorno?

Gianfranco: Io guadagno di più! Io guadagno dieci marchi.

Mike: Ha! Venti Pfennig, quaranta Pfennig, sessanta Pfennig.

Matti: Cosa fai qui?

Mike: Lavoro a cottimo. un marco, un marco e venti. Ho bisogno di questo lavoro, ho otto figli.

Matti: Ah, sei un operaio! Un cottimista.

Mike: Ehm...

Jenny: Questo è un professore.

Matti: Precisamente, un impiegato pubblico.

Jenny: Was ist ein Beamter?

Matti: Ein Beamter? Der hat immer Arbeit. Der ist nie arbeitslos.

Jenny: Ach, der verdient immer Geld.

Matti: Genau.

Mike: Ich bin arbeitslos! Ich bin arbeitslos!
Ach, ich sitze und sitze und sitze und habe kein Geld!

Jenny: Der ist arbeitslos.

Matti: Was macht der denn jetzt?

Jenny: Der geht zum Sozialamt.

Matti: Was ist das?

Jenny: Das Sozialamt? Die geben dir ein bisschen Geld.

Toni: Eins ist klar! Der Tomasek ist da, und ich verdien' weniger Geld.

Lucie: Mensch, das geht so nicht! Wir brauchen doch das Geld! Was macht der Kai denn da? Wir haben doch die Wohnung! Ihr arbeitet Akkord!
Ihr seid doch keine Beamten! Und schon gar nicht das Sozialamt!

Lucie: Ich bin Lucie Förster. Ich bin siebenunddreißig Jahre alt. Ich wohne in Velbert-Langenberg, Hauptstraße dreiundachtzig. Ich komme aus Portugal. Ich bin Portugiesin. Ich spreche Portugiesisch und Deutsch.

Von Beruf bin ich Portugiesin...ahh!
Ich bin von Beruf Lucie Förster...ahh!
Ich bin Frisörin von Beruf.

Eileen: Kinder? Wo seid ihr? Wo seid ihr denn? Kinder? Wo seid ihr? Kinder?

Lucie: Ich bin verheiratet, ich habe zwei Kinder: Daniel und João.

Matti: Portugal, Portugal...ist hier.

Jenny: Ach Eileen, ich kann das einfach nicht!

Eileen: Du kannst das nicht? Ach Jenny, guck mal! Manuel...

Manuel: Ich kann das auch nicht.

Eileen: Du kannst das nicht? Ihr könnt das nicht?

Jenny und Manuel: Wir können das nicht!

Eileen: Dann sagt das der Lehrerin!

Lucie: Er tut mir richtig leid, der Tomasek. Ich bin Portugiesin. Ich kenn' mich damit aus... . Er kann das einfach nicht!

Toni: Sag das doch mal dem Kai!

Jenny: Cos'è un impiegato pubblico?

Matti: Un impiegato pubblico? È uno (una persona) che ha sempre lavoro. Non è mai disoccupato.

Jenny: Ah, guadagna sempre soldi.

Matti: Precisamente.

Mike: Sono disoccupato, sono disoccupato. Ah, continuo a star qui seduto e non ho soldi.

Jenny: È disoccupato.

Matti: Ora cosa fa?

Jenny: Va all'ufficio d'assistenza sociale.

Matti: Che cos'è?

Jenny: L'ufficio d'assistenza sociale? Ti danno un po' di soldi.

Toni: Una cosa è certa: con la presenza di Tomasek io guadagno meno.

Lucie: Perbacco, così non va! Noi abbiamo bisogno di soldi. Cosa combina Kai? Noi abbiamo l'appartamento da pagare! Voi lavorate a cottimo!
Voi non siete certo degli impiegati! E tanto meno l'ufficio d'assistenza sociale!

Lucie: Sono Lucie Förster. Ho 37 anni. Abito a Velbert-Langenberg, Hauptstraße 83. Vengo dal Portogallo. Sono portoghese. Parlo portoghese e tedesco.

Svolgo la professione di portoghese...ahh!
Di professione sono Lucie Förster...ahh!
Sono parrucchiera.

Eileen: Bambini? Dove siete? dove siete? Bambini? Dove siete? Bambini?

Lucie: Sono sposata, ho due figli: Daniel e João.

Matti: Il Portogallo, il Portogallo...si trova qui.

Jenny: Ah Eileen, non ne sono proprio capace!

Eileen: Non ne sei capace? Ah Jenny, guarda! Manuel...

Manuel: Anch'io non ne sono capace.

Eileen: Non ne sei capace? Non ne siete capaci?

Jenny e Manuel: Non siamo in grado di farlo!

Eileen: Allora ditelo all'insegnante!

Lucie: Tomasek mi fa pena, veramente. Io sono portoghese, so cosa vuol dire... . Non è proprio in grado di farlo!

Toni: Prova un po' a dirlo a Kai.

Mike: Ich habe Angst! Es ist hoch! Ich habe Höhenangst! - Ach so! - Ah, ah...Ahh!
Elissas Stimme: Der hat Angst.
Eileens Stimme: Mm, der hat Angst. Der hat Höhenangst.

Mike: Au, mein Rücken!

Arzt: Gerüstbauer sind Sie jetzt?
Robert: Ja.
Arzt: Das können Sie nicht. Der Rücken. Und die Höhenangst. Das geht nicht.

Kai Lino: Das ist mein Freund Thiemo.
Thiemo: Das ist mein Freund Lino.

Arzt: Ich hab' einen Freund, Dr. Theiß. Der arbeitet in dieser Fabrik an der Hauptstraße.

Sereno: Der ist komisch!
Eileen: Und wie ist der?
Jenny: Der ist schüchtern.
Eileen: Und der?
Elissa: Der hat Angst.
Eileen: Hm...der hat Angst. Oh, und wie ist der?
Sereno: Der ist komisch.
Eileen: Komisch? Der ist charmant! Wie ist der?
Sereno: Noch komischer!
Eileen: Ja. Der ist sehr komisch!

Mike: Ho paura. È alto. Soffro di vertigini. - Ah ecco...ha, ha...Ahh!
Voce di Elissa: Lui ha paura.
Voce di Eileen: Hm, lui ha paura. Soffre di vertigini.

Mike: Ahi, la mia schiena!

Medico: Lei ora fa il ponteggiatore?
Robert: Sì.
Medico: Questo Lei non lo può fare. La schiena. E le vertigini. Non va.

Kai Lino: Questo è il mio amico Thiemo.
Thiemo: Questo è il mio amico Lino.

Medico: Io ho un amico, il Dottor Theiß, che lavora in quella fabbrica sulla Hauptstraße.

Sereno: Quello lì è strano!
Eileen: E quello com'è?
Jenny: È timido.
Eileen: E quello?
Elissa: Quello ha paura.
Eileen: Mm...ha paura. Oh, e quello com'è?
Sereno: Quello è strano.
Eileen: Strano? È affascinante! E quello com'è?
Sereno: Ancor più strano!
Eileen: Sì, quello lì è molto strano!

Telenovela Hauptstraße 117 Folge 7

Kai: Motzkau.
Uschi: Ja, hier auch Firma Motzkau, Rydzewski. Herr Motzkau, ich mach jetzt Feierabend, ok?
Kai: Ja, gut, dann wünsch ich noch 'n schönen Feierabend. - Ok - Ja, gut. - Tschüss, Frau Rydzewski.
Was ist los, Robert?

Brigitte K: Hallo? - Klaus? - Wie, du kommst wieder nicht? Ach Klaus! - Tschüss.

Toni: Hallo, João.
Joao: Hallo.
Toni: Hallo, Daniel. Hallo, Viktor.
Alte Dame: Danke schön.
Lucie: Ich hab zu danken.
Tschüss, Maria, mach's gut.
Maria: Danke...

Telenovela Hauptstraße 117 Settima Puntata

Kai: Pronto, qui Motzkau.
Uschi: Sì, qui parla la ditta Motzkau, sono Rydzewski. Signor Motzkau, ora smonto, ok?

Kai: Sì, d'accordo. Le auguro una buona serata. - Ok...sì, bene. - Arrivederci, Signora Rydzewski.
Robert, che cosa succede?

Brigitte: Pronto? - Klaus? - Come, anche questa volta non vieni? Ah Klaus! - Ciao.

Toni: Ciao, João.
Joao: Ciao.
Toni: Ciao, Daniel. Ciao, Viktor.
Anziana Signora: Grazie mille.
Lucie: Sono io che devo ringraziare. Ciao, Maria, stammi bene.
Maria: Grazie...

Lucie: Ja.
Maria: Für alles...
Lucie: Wiedersehen.
Maria: Ja, Wiedersehen.
Toni: Hallo, Konrad. Hallo, Lucie.
Lucie: Hallo, mein Schatz.

Robert: Entschuldigung, ist hier noch frei?
Junge Dame: Ja, bitte.
Sprechstundenhilfe: Herr Tomasek, bitte!
Robert: Ja, das bin ich.
Sprechstundenhilfe: Bitte, hier gleich.

Uschi: Hallo, Elsbeth. Hast du vielleicht ein Ei für mich? Tanja und Alexander kommen heute. Und Alexander isst doch so gern Nußkuchen!
Elsbeth: Uschi, leider habe ich gar kein Ei mehr.
Tina: Hallo.
Uschi: Oh, Frau Heidermann, haben Sie vielleicht ein Ei für mich?
Tina: Na klar! Eins oder zwei?
Uschi: Na, zwei wären mir lieber. Oh!

Toni: Eins ist klar. Der Tomasek ist jetzt da, und ich verdien' weniger Geld.
Lucie: Mensch, das geht so nicht!
Wir brauchen doch das Geld. Was macht der Kai denn da? Wir haben doch die Wohnung! Ihr arbeitet Akkord! Ihr seid doch keine Beamten! Und schon gar nicht das Sozialamt! Er tut mir richtig leid, der Tomasek. Ich bin Portugiesin, ich kenne mich damit aus. Er kann das einfach nicht!
Toni: Sag das doch mal dem Kai!

Arzt: Herr Tomasek, Gerüstbauer sind Sie jetzt?
Robert: Ja.
Arzt: Das können Sie nicht. Der Rücken! Und die Höhenangst! Das geht nicht.
Robert: Was kann ich denn machen?
Arzt: Ich habe einen Freund, Dr. Theiß. Der arbeitet in dieser Fabrik an der Hauptstraße...die Metallfabrik.
Robert T: Ach ja, ich weiß.
Arzt: Nehmen Sie das hier mit. Gehen Sie mal vorbei.
Robert: Danke, Herr Doktor Schön, danke.

Elsbeth: Stellt euch vor: Er ist in die Hundescheiße getreten!
Tina: Sie ist komisch.
Uschi: Ja, er auch.
Elsbeth: Ach, er ist schüchtern.
Tina: Er hat Angst.
Uschi: R: Aber irgendwie: Er ist charmant. Er hat was.

Lucie: Sì.
Maria: Di tutto...
Lucie: Arrivederci.
Maria: Sì, arrivederci.
Toni: Ciao, Konrad. Ciao, Lucie.
Lucie: Ciao, tesoro mio.

Robert: Mi scusi, qui è ancora libero?
Signorina: Sì, prego.
Assistente: Signor Tomasek, prego!
Robert: Sì, sono qui.
Assistente: Prego, da questa parte.

Uschi: Ciao, Elsbeth. Hai forse un uovo per me (da darmi)? Tanja e Alexander vengono oggi. E Alexander mangia così volentieri la torta di noci!
Elsbeth: Uschi purtroppo non ho più neanche un uovo.
Tina: Salve.
Uschi: Oh, Signora Heidermann, ha per caso un uovo per me?
Tina: Ma certo! Uno o due?
Uschi: Ma, ne preferirei due. Oh!

Toni: Una cosa è certa: con la presenza di Tomasek io guadagno meno.
Lucie: Perbacco, così non va! Noi abbiamo bisogno di soldi. Cosa combina Kai? Abbiamo l'appartamento da pagare! Voi lavorate a cottimo! Non siete degli impiegati! E tantomeno l'ufficio d'assistenza sociale! Mi fa veramente pena Tomasek. Io sono portoghese, so cosa vuol dire. Non è in grado di farlo!
Toni: Prova un po' a dirlo a Kai!

Dottore: Lei in questo momento sta lavorando come ponteggiatore?
Robert: Sì.
Dottore: Lei non può farlo. La schiena! E le vertigini. Non va.
Robert: Allora cosa posso fare?
Dottore: Ho un amico, il Dottor Theiß, che lavora in quella fabbrica sulla Hauptstraße... lo stabilimento metallurgico.
Robert: Ah sì, lo so.
Dottore: Porti con se' questo. Provi un po' a passare.
Robert: Grazie, Dottor Schön, grazie.

Elsbeth: Provate ad immaginare: Ha calpestato una cacca di cane!
Tina: Lei è strana.
Uschi: Pure lui.
Elsbeth: Ah, È timido.
Tina: Ha paura.
Uschi: Ma in qualche modo è affascinante. Ha un certo nonsochè.

Tina: Mm, er hat was.

Elsbeth: Das finde ich auch. Die ganze Familie ist sympathisch.

Uschi: Und das sind die Kinder!

Herr Theiß: Es tut mir wirklich leid, aber wir haben keine Arbeit für Sie. Leider. Da kann ich nichts für Sie machen. Tut mir wirklich sehr leid. Alles Gute für Sie, Herr Tomasek.

Robert: Danke.

Tina: Sì, ha un certo nonsoché.

Elsbeth: Lo penso anch'io. Tutta la famiglia è simpatica.

Uschi: E questi sono i bambini!

Signor Theiß: Mi dispiace veramente, ma non abbiamo lavoro per Lei. Non posso fare nulla per Lei, mi dispiace molto. Buona fortuna, Signor Tomasek.

Robert: Grazie.

Elissa: Tschüss.

Sereno: Tschüss.

Gianfranco: Tschüss.

Eileen: Auf Wiedersehen.

Mike: Auf Wiedersehen.

Elissa: Ciao.

Sereno: Ciao.

Gianfranco: Ciao.

Eileen: Arrivederci.

Mike: Arrivederci.

Was is los in Hauptstraße 117?

Ein Sprachfilm für Anfänger 8

Eileen (Affe): Guten Tag, meine Damen und Herren. Guten Tag, meine Damen und Herren.

Eileen: Guck mal, Lino. Das Hähnchen schneidest du in Stücke, dann würzt du es mit Salz...danke...Pfeffer...mm...Curry...ja...danke, und Thymian und Basilikum...ja danke schön...so.

Uschi: Aha...ja...mm... und Alex? Mm...ja, Tanja, du schneidest das Hähnchen in Stücke, würzt es mit Salz, Pfeffer, Curry, Basilikum und Thymian.

Mike: Ich schneide das Hähnchen in Stücke, ich würze mit Salz, Pfeffer, Curry, Thymian und Basilikum.

Eileen: Dann nimmst du eine Pfanne und drei Löffel Öl. Das Hähnchen muß in Öl braten...so.

Uschi: Und dann in Öl anbrate. - Also in Öl anbraten. - Ach, Tanja, du machst das schon. Drei Löffel Öl und zwanzig Minuten.

Mike: In Öl braten. Eine Pfanne. Ein Löffel. Ein Löffel Öl, zwei Löffel Öl und drei Löffel Öl.

Eileen: Jetzt machst du Fleischbrühe. Das ist Fleischbrühe, siehst du? Dann kochst du Wasser. Einen halben Liter. Die Fleischbrühe muß du jetzt dazu geben. Das ganze muß zwanzig Minuten kochen.

Uschi: Dann gibst du Fleischbrühe dazu. Und zwanzig Minuten kochen.

Mike: Einen halben Liter Fleischbrühe, Wasser kochen, zwanzig Minuten...Ahh!!

Uschi: Einen halben Liter Wasser...und wo ist denn die Fleischbrühe?

Kai Lino: Und was gibt es dazu?

Eileen: Dazu gibt es Salat und Reis.

Kai Lino: Und was gibt es als Nachtisch?

Eileen: Mousse au Chocholet.

Kai Lino: Hmm...

Eileen: Hmm...

Eileen: Was ist das?

Viktor: Ein Fisch.

Eileen (Scimmia): Buongiorno, Signore e Signori. Buongiorno, Signore e Signori.

Eileen: Guarda, Lino. Tagli il pollo a pezzi, poi lo aromatizzi con sale, pepe...mm...curry...sì grazie, e timo e basilico...sì grazie...bene (ecco fatto).

Uschi: Sì...mm...e Alex? Mm...sì, Tanja, tu tagli il pollo in pezzi, lo aromatizzi con sale, pepe, curry, basilico e timo.

Mike: Taglio il pollo a pezzi, lo aromatizzo con sale, pepe, curry, timo e basilico.

Eileen: Poi prendi una padella e tre cucchiari d'olio. Il pollo deve rosolare nell'olio...ecco.

Uschi: Poi far rosolare nell'olio. - Quindi rosolare nell'olio. - Ma sì che ce la fai, Tanja. Tre cucchiari d'olio e venti minuti (di cottura).

Mike: Rosolare nell'olio. Un tegame. Un cucchiario. Un cucchiario d'olio, due cucchiari d'olio e tre cucchiari d'olio.

Eileen: Ora fai il brodo di carne. Questo è del brodo di carne, vedi? Poi fai bollire l'acqua. Mezzo litro. Ora devi aggiungere il brodo di carne. Il tutto deve cuocere per venti minuti.

Uschi: Poi aggiungi il brodo di carne. E cuoci per venti minuti.

Mike: Mezzo litro di brodo di carne, Bollire l'acqua, venti minuti...Ahh!!

Uschi: Mezzo litro d'acqua...ma dov'è il brodo di carne...

Kai Lino: E cosa c'è di contorno?

Eileen: C'è dell'insalata e del riso.

Kai Lino: E cosa c'è come dessert?

Eileen: Mousse al cioccolato.

Kai Lino: Mm...

Eileen: Mm...

Eileen: Questo che cos'è?

Viktor: Un pesce.

Eileen: Genau, das ist ein Fisch.
Viktor: Und das ist die Sonne.
Eileen: Ja, das ist die Sonne.

Tina: Hmm...der Fisch ist phantastisch, sehr gut.
Ulli: Nimm doch noch was!
Tina: Nein, danke, du. Ich möchte nicht mehr.
- Heidermann, ja... . Hallo Mama, wie geht's?
Wir essen Fisch, Salat, Reis. Ulli kocht. Ja.
Sehr bequem. - Als Nachtisch? Ulli, was gibt als Nachtisch?
Ulli: Mousse au Chocholat.

Mike: Eileen, wo ist das Kochbuch?
Eileen: Guck mal hier. Das ist ein gutes Kochbuch.
Mike: Hey...aber wie kocht man denn Gemüse?
Eileen: Das Gemüse hier? Das kocht man in Salzwasser.
Mike: In Salzwasser!

Uschi: Du kochst das Gemüse in Salzwasser - ja, ein Löffel Salz - Tanja, warum kaufst du dir kein Kochbuch?
Eileen: Das ist ein Kochbuch.
Das ist ein Reisebuch.

Brigitte: Die Villa Hügel ist genau hundertzwanzig Jahre alt. Bei Krupp arbeiten hunderttausend Leute?

Brigitte: Ich bin Bettina Dürr. Im Film bin ich Brigitte Kuglin. Ich lebe in Italien und in Deutschland. Ich spreche Italienisch und Deutsch. Ich bin zweiundvierzig Jahre alt. Ich habe keine Kinder. Ich schreibe Reisebücher. Ich arbeite viel und verdiene wenig. Im Film bin ich Reiseleiterin. Das mache ich manchmal auch in Italien. Ich reise viel.

Eileen: Und Italien?
Matti: Und Italien ist hier.
Eileen: Aha.

Eileen: Precisamente, questo è un pesce.
Viktor: E questo è il sole.
Eileen: Sì, questo è il sole.

Tina: Mm...questo pesce è favoloso, molto buono.
Ulli: Dai, prendine ancora un po'.
Tina: No, grazie. Non ne voglio piu'. - Pronto qui Heidermann, sì...ciao mamma, come va? Stiamo mangiando: pesce, insalata, riso. È Ulli che cucina. Sì. molto comodo. - Come dessert? Ulli, cosa c'è come dessert?
Ulli: Mousse al cioccolato.

Mike: Eileen, dov'è il libro di cucina?
Eileen: Guarda un po' qua. Questo è un buon libro di cucina.
Mike: Eh...ma come si cucina la verdura?
Eileen: Questa verdura? La si cuoce in acqua salata.
Mike: In acqua salata!

Uschi: Cuoci la verdura in acqua salata - sì, un cucchiaino di sale - Tanja, perchè non ti compri un libro di cucina?
Eileen: Questo è un libro di cucina.
Questo è una guida.

Brigitte: Villa Hügel ha centovent'anni. Alla Krupp lavorano centomila persone?

Brigitte: Io sono Bettina Dürr. Nel film interpreto Brigitte Kuglin. Abito in Italia e in Germania. Parlo italiano e tedesco. Ho 42 anni. Non ho figli. Scrivo guide turistiche. Lavoro molto e guadagno poco. Nel film sono una guida turistica, cosa che faccio qualche volta anche in Italia. Viaggio molto.

Eileen: E l'Italia?
Matti: E l'Italia è qui.
Eileen: Ah (ecco).

Telenovela Hauptstraße 117 Folge 8

Robert: Susanne! Aha, du sprichst nicht mehr mit mir.
(Robert spricht Tschechisch.)

Elsbeth: Guten Tag, Uschi.
Uschi: Guten Tag, Elsbeth. Wie geht's?
Elsbeth: Danke, gut. Wie arbeitet denn der

Telenovela Hauptstraße 117 Ottava Puntata

Robert: Susanne! Ah, con me non parli più.
(Robert parla ceco.)

Elsbeth: Buongiorno, Uschi.
Uschi: Buongiorno, Elsbeth. Come va?
Elsbeth: Bene, grazie. Come lavora il

Herr Tomasek?
Uschi: Heute arbeitet er nicht.
Brigitte: Hallo.
Elsbeth und Uschi: Hallo.
Uschi: Der trinkt. Schon zum Frühstück.
Elsbeth: Oh mein Gott!

Brigitte: Auch das noch!

Uschi: Ja. .ah... aha. Und Alexander? -
Ja... hm. .ja...also: du schneidest das
Hähnchen in Stücke, würzt es mit Salz,
Pfeffer, Curry, Thymian und Basilikum. Dann
in Öl braten - Ach, Tanja, du machst das
schon! - Fleischbrühe dazugeben und zwanzig
Minuten kochen. - Drei Löffel Öl. - Hm... - und
'n halber Liter Wasser.

Tina: Hmm, der Fisch ist phantastisch! Sehr
gut!
Ulli: Nimm doch noch was!
Tina: Nein, danke, du. Ich möcht' nicht mehr.
- Heidermann, ja...hallo Mama, wie geht's? Wir
essen Fisch, Salat, Reis. - Ulli kocht. - Ja.
Sehr bequem. - Als Nachtisch? Ulli was gibt's
als Nachtisch?

Ulli: Mousse au Chocolat.
Tina: Mousse au Chocolat. - Danke. - Ja,
danke. Tschüss. -
Heidermann. Hallo, wer spricht da, bitte?
Hallo!?

Im Radio: Und auf... ab, auf... ab, auf...ab
(etc.).
Uschi: Ja, ja. - Du kochst das Gemüse in
Salzwasser. - Ja, ein Löffel Salz. - Tanja,
warum kaufst du kein Kochbuch?

Brigitte: Die Villa Hügel ist genau
hundertzwanzig Jahre alt. Bei Krupp arbeiten
hunderttausend Leute?

Elissa: Tschüss.
Sereno: Tschüss.
Gianfranco: Tschüss.
Eileen: Auf Wiedersehen.
Mike: Auf Wiedersehen.

Signor Tomasek?
Uschi: Oggi non lavora.
Brigitte: Salve.
Elsbeth e Uschi: Salve.
Uschi: Beve. Già a colazione.
Elsbeth: Oh mio Dio!

Brigitte: Ci mancava solo questa.

Uschi: Sì...ah...aha. E Alexander? -
Sì...hm...sì...allora: tagli il pollo in pezzi, lo
aromatizzii con sale, pepe, curry, timo
e basilico. Poi lo fai rosolare nell'olio - ma sì
Tanja, che ce la fai! - Aggiungi il brodo di
carne e cuoci per venti minuti. - Tre cucchiari
di olio. - Hm... - e un mezzo litro d'acqua.

Tina: Mm...questo pesce è favoloso. Molto
buono.
Ulli: Dai prendine ancora un po'.
Tina: No, grazie. Non ne voglio piu'.
- Pronto, qui Heidermann, sì...ciao mamma,
come va? Stiamo mangiando: pesce,
insalata, riso. È Ulli che cucina. Sì. Molto
comodo. - Come dessert? Ulli, cosa c'è come
dessert?
Ulli: Mousse al cioccolato.
Tina: Mousse al cioccolato. - Grazie. - Sì,
grazie. Ciao. -
Pronto, qui Heidermann. Pronto, chi parla
prego? Pronto!?

Alla radio: E su...giù, su...giù, su...giù (etc.).

Uschi: Sì, sì. - Fai cuocere la verdura in
acqua salata. - Sì, un cucchiaino di sale.
- Tanja, perché non ti compri un libro di
cucina?

Brigitte: Villa Hügel ha centovent'anni. Alla
Krupp lavorano centomila persone?

Elissa: Ciao.
Sereno: Ciao.
Gianfranco: Ciao.
Eileen: Arrivederci.
Mike: Arrivederci.

Was ist los in Hauptstraße 117?

Ein Sprachfilm für Anfänger

9

Affe (Eileen): Guten Tag, meine Damen Und Herren. Guten Tag, meine Damen und Herren.

Eileen: Wohin gehst du?

Mike: Ich gehe einkaufen.

Eileen: Was brauchen wir denn?

Mike: Brot, Obst, Butter, Käse, Fleisch, Gemüse.

Eileen: Wir brauchen alles?

Mike: Genau.

Elissa: Ich kaufe das Auto.

Gianfranco: Das kostet fünf Mark.

Elissa: Nee, ich nehme lieber den Hund.

Gianfranco: Der kostet eine Mark fünfzig.

Sereno: Ich kaufe die drei Autos.

Gianfranco: Die kosten fünfzehn Mark.

Sereno: Und was kostet der Regenschirm?

Gianfranco: Oh der Regenschirm...sagen wir: acht Mark.

Sereno: Zu teuer.

Elissa: Was kostet die Maus hier?

Gianfranco: Die kostet eine Mark.

Elissa: Und der Clown?

Gianfranco: Der kostet auch eine Mark.

Elissa: Die beide nehme ich.

Gianfranco: Danke.

Manuel: Der spielt Flöte.

Susanne: Der spielt Flöte, der macht Musik, ja.

Kai Lino: Und der?

Susanne: Und der, der ist ein Clown. Was ist das denn?

Kai Lino: Ein Regenschirm.

Susanne: Ein Regenschirm.

Kai Lino: Und das?

Susanne: Was isst der?

Manuel: Obst.

Susanne: Obst.

Manuel: Apfel.

Susanne: Und was ist das? Ein...Butterbrot.

Manuel: Wo?

Susanne: Da, der isst 'n Butterbrot.

Und...och, was ist denn das?

Manuel: 'ne Maus.

Susanne: Das ist 'ne Maus?

Manuel: Was is'n das?

Kai Lino: No, das ist doch ein Hund!

Susanne: Ein Hund?!

Scimmia (Eileen): Buongiorno, Signore e Signori. Buongiorno, Signore e Signori.

Eileen: Dove stai andando?

Mike: Vado a fare la spesa.

Eileen: Di cosa abbiamo bisogno?

Mike: Di pane, frutta, burro, formaggio, carne, verdura.

Eileen: Abbiamo bisogno di tutto?

Mike: Proprio così.

Elissa: Io compro la macchina.

Gianfranco: Costa cinque marchi.

Elissa: Noo, preferisco prendere il cane.

Gianfranco: Costa un marco e cinquanta.

Sereno: Io compro queste tre macchine.

Gianfranco: Quelle costano quindici marchi.

Sereno: E quanto costa l'ombrello?

Gianfranco: Oh l'ombrello...diciamo otto marchi.

Sereno: Troppo caro.

Elissa: Quanto costa questo topo qui?

Gianfranco: Costa un marco.

Elissa: E il clown?

Gianfranco: Anche quello costa un marco.

Elissa: Prendo questi due.

Gianfranco: Grazie.

Manuel: Quello suona il flauto.

Susanne: Quello suona il flauto, fa musica, sì.

Kai Lino: E questo?

Susanne: E questo, questo è un clown.

Questo che cos'è?

Kai Lino: Un ombrello.

Susanne: Un ombrello.

Kai Lino: E questo?

Susanne: Che cosa sta mangiando questo?

Manuel: Della frutta.

Susanne: Della frutta.

Manuel: Una mela.

Susanne: E questo che cos'è? Una...fetta di pane con il burro.

Manuel: Dove?

Susanne: Qui, questo sta mangiando una fetta di pane con il burro. E...oh, questo che cos'è?

Manuel: Un topo.

Susanne: Questo è un topo?

Manuel: Questo che cos'è?

Kai Lino: No, questo è un cane.

Susanne: Un cane?!

Eileen: Warst du schon einkaufen?

Mike: Ja.

Eileen: Hast du Brot gekauft?

Mike: Ja, hier.

Eileen: Hast du Käse?

Mike: Ja, Käse.

Eileen: Butter?

Mike: Ja, Butter...ah...Butter.

Eileen: Hast du auch Fleisch gekauft und Gemüse?

Mike: Fleisch und Gemüse.

Eileen: Äpfel?

Mike: Ja, Äpfel auch!

Eileen: Gut.

Eileen: Ja, was machst du denn da?

Viktor: Ich mach' Musik.

Eileen: Aha, du machst Musik.

Robert: Ich bin Musiker; ich spiele Klavier.

Eileen: Ich bin auch Musikerin; ich bin Sängerin.

Pavel: Früher hab' ich ein bisschen Klavier gespielt, aber heute spiele ich nicht mehr.

Susanne: Früher habe ich Flöte gespielt, aber heute nicht mehr.

Manuel und Jenny: Wir spielen Karten.

Tina: Oh, nein!

Ulli: Was ist los?

Tina: Das ist mein Frisör! Der spielt Saxophon.

Ulli: Der da?

Eileen: Gefällt dir das?

Elissa: Ja.

Toni: Hallo, João.

João: Hallo.

Toni: Hallo, Daniel.

Hallo, Viktor.

Alte Dame: Danke schön.

Lucie: Ich hab' zu danken. Tschüss, Maria, mach's gut.

Maria: Danke...

Lucie: Ja.

Maria: Für alles... .

Lucie: Wiedersehen.

Maria: Ja, Wiedersehen.

Toni: Hallo, Konrad. Hallo, Lucie.

Lucie: Hallo, mein Schatz.

Toni: Ich bin Rudolph Thelen. Im Film heiße ich Toni. Ich bin siebenunddreißig Jahre alt. Ich wohne in Velbert. Ich habe zwei Kinder. (Viktor: Eins). Viktor und Konrad. Ich bin nicht verheiratet. Ich lebe mit meinen Kindern und meiner Frau zusammen.

Eileen: Sei già stato a fare la spesa?

Mike: Sì.

Eileen: Hai comprato del pane?

Mike: Sì, ecco qui.

Eileen: Del formaggio?

Mike: Sì, del formaggio.

Eileen: Il burro?

Mike: Sì, il burro...oh...il burro.

Eileen: Hai comprato anche della carne e della verdura?

Mike: Carne e verdura.

Eileen: Delle mele?

Mike: Sì, anche delle mele.

Eileen: Bene.

Eileen: E tu cosa fai qui?

Viktor: Faccio musica.

Eileen: Ah, fai musica.

Robert: Io sono un musicista; suono il pianoforte.

Eileen: Anch'io sono una musicista; sono una cantante.

Pavel: Un tempo suonavo un po' il pianoforte, ma oggi non suono più.

Susanne: Un tempo suonavo il flauto, ma oggi non più.

Manuel e Jenny: Noi giochiamo a carte.

Tina: Oh, no!

Ulli: Cosa succede?

Tina: Quello è il mio parrucchiere! Suona il sassofono.

Ulli: Quello lì?

Eileen: Ti piace?

Elissa: Sì.

Toni: Ciao, João.

João: Ciao.

Toni: Ciao, Daniel.

Ciao, Viktor.

Signora anziana: Grazie.

Lucie: Sono io che devo ringraziare. Ciao, Maria, stammi bene.

Maria: Grazie...

Lucie: Sì.

Maria: Di tutto...

Lucie: Arrivederci.

Maria: Sì, arrivederci.

Toni: Ciao, Konrad. Ciao, Lucie.

Lucie: Cia, tesoro mio.

Toni: Sono Rudolph Thelen. Nel film mi chiamo Toni. Ho 37 anni. Abito a Velbert. Ho due figli. (Viktor: Uno). Viktor e Konrad. Non sono sposato, vivo con i miei figli e la mia compagna.

Früher war ich Student und Gerüstbauer,
heute bin ich Betriebswirt.

Kai Lino: Betriebswirt? Häh? Was ist das
denn?

Eileen: Ich gehe einkaufen.

Mike: Jetzt?

Eileen: Heute ist Markt!

Brigitte: Das ist hier der Marktplatz.
Es gibt hier Fleisch, Gemüse, Obst, Käse,
Blumen...

Mike: Ich habe Angst. Es ist hoch. Ich habe
Höhenangst. - Ach so...Ahhh!

Un tempo ero studente e facevo il
ponteggiatore, oggi sono economo
aziendale.

Kai Lino: economo aziendale? E che cosa
sarà mai?

Eileen: Vado a fare la spesa.

Mike: Adesso?

Eileen: Oggi c'è il mercato.

Brigitte: Questa è la piazza del mercato. Qui
c'è carne, verdura, frutta, formaggio, fiori...

Mike: Ho paura. È alto. Soffro di vertigini.
- Ah ecco...ahhh!

Telenovela Hauptstraße 117 Folge 9

Susanne: Was machen die, hm, Jenny?

Jenny: Die kaufen.

Susanne: Die kaufen. Die kaufen Obst.
Die kaufen Obst hier. Und...was macht der?

Manuel: Der spielt Flöte.

Susanne: Der spielt Flöte. Der macht Musik,
ja.

Kai Lino: Und der?

Susanne: Und der? Der ist ein Clown.
Was ist das denn?

Kai Lino: Ein Regenschirm.

Susanne: Ein Regenschirm.

Kai Lino: Und das?

Susanne: Was isst der?

Manuel: Obst.

Susanne: Obst.

Manuel: Apfel.

Susanne: Und was ist das?

Ein...Butterbrot.

Manuel: Wo?

Susanne: Da, der isst 'n Butterbrot.

Und...och, was ist denn das?

Manuel: 'Ne Maus.

Susanne: Das ist 'ne Maus?

Manuel: Was is'n das?

Kai Lino: No, das ist doch ein Hund!

Susanne: Ein Hund!? Und was machen wir
jetzt, Jenny?

Jenny: Einkaufen.

Susanne: Wir gehen einkaufen, hmm.

Manuel: Papa auch?

Susanne: Papa arbeitet.

Susanne: Kai Lino! Kai Lino! Tschüss.

Manuel: Komm Kai Lino!

Telenovela Hauptstraße 117 Nona Puntata

Susanne: Quelli cosa fanno, hm, Jenny?

Jenny: Comprano.

Susanne: Comprano. Comprano della frutta.
Comprano della frutta qui. E...quello cosa fa?

Manuel: Suona il flauto.

Susanne: Suona il flauto. Fa musica, sì.

Kai Lino: E questo?

Susanne: E questo? Questo è un clown.
E questo che cos'è?

Kai Lino: Un ombrello.

Susanne: Un ombrello.

Kai Lino: E questo?

Susanne: E questo cosa mangia?

Manuel: Della frutta.

Susanne: Della frutta.

Manuel: Una mela.

Susanne: E questo che cos'è? Una ... fetta di
pane e burro.

Manuel: Dove?

Susanne: Qui, questo mangia una fetta di
pane e burro. E oh, questo che cos'è?

Manuel: Un topo.

Susanne: Questo è un topo?

Manuel: Questo che cos'è?

Kai Lino: No, questo è un cane.

Susanne: Un cane!?! E ora cosa facciamo,
Jenny?

Jenny: Andiamo a fare la spesa.

Susanne: Andiamo a fare la spesa, mm.

Manuel: Anche papà?

Susanne: Papà lavora.

Susanne: Kai Lino! Kai Lino! Ciao.

Manuel: Vieni Kai Lino!

Susanne: Kai Lino!

Tina: Hallo.

Ulli: Hallo.

Tina: Ich möcht' was essen. Und einen Kaffee.

Ulli: Wir gehen ins Aalto-Café, ok?

Tina: Hmm...Apfelkuchen!

Toni: Moment mal!

Tina: Oh nein!

Ulli: Was ist los?

Tina: Das ist mein Frisör! Der spielt Saxophon!

Ulli: Der da?

Tourist: Eine Frage habe ich noch: Wie alt ist 'n die Margarethenhöhe eigentlich?

Brigitte: Die Margarethenhöhe ist neunzig Jahre alt.

Die Margarethenhöhe hat ein Zentrum. Das ist hier der Marktplatz. Es gibt hier Fleisch, Gemüse, Obst, Käse, Blumen...

Touristin: Entschuldigung, ich habe auch eine Frage: Gibt's hier ein Kino?

Brigitte: Nein, die Margarethenhöhe ist sehr klein.

Touristin: Danke.

Brigitte: Sie sprechen aber gut Deutsch. Woher kommen Sie?

Touristin: Ich komme aus Shanghai, also aus der Volksrepublik China.

Brigitte: Ah ja, das ist interessant!

Toni: Robert!

Elissa: Tschüss.

Sereno: Tschüss.

Gianfranco: Tschüss.

Eileen: Auf Wiedersehen.

Mike: Auf Wiedersehen.

Susanne: Kai Lino!

Tina: Ciao.

Ulli: Ciao.

Tina: Vorrei mangiare qualcosa. Ed un caffè.

Ulli: Andiamo al Caffè-Aalto, va bene?

Tina: Mm...torta di mele.

Toni: Un momento.

Tina: Oh no!

Ulli: Cosa succede?

Tina: Quello è il mio parrucchiere! Suona il sassofono.

Ulli: Quello lì?

Turista: Ho ancora una domanda: Quando è stata costruita la Margerethenhöhe?

Brigitte: La Margarethenhöhe è stata costruita novant' anni fa.

La Margarethenhöhe ha un centro, ossia la piazza del mercato. Qui c'è carne, verdura, frutta, formaggio, fiori... .

Turista: Mi scusi, anch'io ho una domanda: C'è un cinema qui?

Brigitte: No, la Margarethenhöhe è molto piccola.

Turista: Grazie.

Brigitte: Ma Lei parla bene tedesco. Da dove viene?

Turista: Vengo da Shanghai, quindi dalla Repubblica Popolare Cinese.

Brigitte: Ah sì, è interessante.

Toni: Robert!

Elissa: Ciao.

Sereno: Ciao.

Gianfranco: Ciao.

Eileen: Arrivederci.

Mike: Arrivederci.

Was ist los in Hauptstraße 117?

Ein Sprachfilm für Anfänger 10

Eileen (Affe): Guten Tag, meine Damen und Herren. Guten Tag, meine Damen und Herren.

Thiemo: Das bringt mir Glück.

Kai Lino: Das bringt mir Glück.

Elsbeth: Manchmal habe ich Glück.

Oh!...

Und manchmal habe ich Pech.

Hh!...

Eileen: Manchmal habe ich Glück. Manchmal habe ich Pech.

Mike: Guten Abend, meine Damen und Herren.

Oh...alles ok?

Alles ok! Das war Glück!

Eileen: Zum Glück gibt es Video. Da hat man ein bisschen Ruhe. Oh nein!

Lucie: Zum Glück gibt es heute Video. Da hat man manchmal wenigstens seine Ruhe.

Eileen: Jezt machen wir Krach. Ruhe. Psst.

Eileen und Viktor: Psst.

Eileen: Jetzt haben wir Ruhe.

Eileen: Ruhe. Ein bisschen Ruhe. Wenigstens manchmal ein bisschen Ruhe.

Mike: Ruhe! Der Krach geht mir auf die Nerven!

Matti: Mir aber nicht!

Jenny: Der Krach geht Robert auf die Nerven.

Susanne: Ja, hier ist das wirklich gut. Aber bei uns...da ist alles in einem Zimmer. Und das Fernsehen geht mir auf die Nerven!

Elissa: Der Krach geht Susanne auf die Nerven.

Eileen: Das ist Pavel. Er ist am Bahnhof in Langenberg. Der Zug fährt nach Köln und dann nach Prag.

Eileen (scimmia): Buongiorno, Signore e Signori. Buongiorno, Signore e Signori.

Thiemo: Questo mi porta fortuna.

Kai Lino: Questo mi porta fortuna.

Elsbeth: Qualche volta sono fortunata. Oh!

Qualche volta sono sfortunata.

Hh!

Eileen: Qualche volta sono fortunata. Qualche volta sono sfortunata.

Mike: Signore e Signori, buonasera.

Oh...tutto bene?

Tutto bene! Questa sì che è stata una fortuna!

Eileen: Per fortuna oggi ci sono i video. Così si ha un po' di tranquillità. Oh no!

Lucie: Per fortuna ci sono i video. Così per lo meno ogni tanto si ha un po' di pace.

Eileen: Ora facciamo chiasso. Silenzio. Psst.

Eileen e Viktor: Psst.

Eileen: Ora c'è silenzio.

Eileen: Pace. Un po' di pace. Per lo meno ogni tanto un po' di pace.

Mike: Silenzio! Questo chiasso mi dà sui nervi!

Matti: Ma a me no!

Jenny: Questo chiasso dà sui nervi a Robert.

Susanne: Sì, qui si sta molto bene.

Ma da noi...è tutto in una stanza.

E la televisione mi dà sui nervi!

Elissa: Quel rumore dà sui nervi a Susanne.

Eileen: Questo è Pavel. È alla stazione a Langenberg. Il treno va a Colonia e poi a Praga.

Pavel: Ich heiÙe Pavel Šick. Ich bin Tscheche. Ich bin siebenundzwanzig Jahre alt. Der Robert ist mein Freund. Ich lebe in Köln mit meiner Frau und zwei Kindern. Köln gefllt mir.

Matti: Und hier ist Köln.
Eileen: Hm.

Wenn du mit dem Zug in Köln ankommst, siehst du sofort den Dom.

Lucie: Guck doch mal. Du siehst ja schon richtig toll aus.

Susanne: Tja, wenn wir heute Abend in Prag ankommen, Mutter wie neu, Kinder wie neu...

Lucie: Ah, der geht's gut in Deutschland.

Susanne: Hmhm!

Matti: Wenn du so guckst, siehst du traurig aus.

Wenn du so guckst, siehst du komisch aus.

Kai Lino: Du bist meine Nachbarin.

Jenny: Du bist mein Nachbar.

Kai Lino und Jenny: Wir sind Nachbarn.

Gianfranco: Das ist mein Bruder. Und das ist...und das meine Schwester.

Eileen: Mein Bruder hat eine Frau, das ist meine Schwägerin.

Meine Schwester hat einen Mann, das ist mein Schwager.

Jenny: Susanne hat einen Mann, Robert. Robert hat einen Bruder, Pavel. Pavel ist der Schwager von Susanne.

Kai Lino: Sofort ins Krankenhaus. Sofort ins Krankenhaus.

Mike: Glück gehabt, Mr.Patterson. Armbruch und Beinbruch. Es wird schon alles wieder gut.

Elsbeth: Das war mein erster Mann, neunzehnhunderteinundvierzig. Das war mein zweiter Mann, neunzehnhundertneunundvierzig. Und das war mein dritter Mann, neunzehnhundertzweiundneunzig. Und das ist...das war mein vierter Mann, neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Pavel: Mi chiamo Pavel Šick. Sono ceco. Ho 27 anni. Robert è mio amico. Vivo a Colonia con mia moglie e due bambini. Colonia mi piace.

Matti: Colonia è qui.
Eileen: Hm.

Quando arrivi a Colonia con il treno vedi subito il duomo.

Lucie: Guarda. Stai benissimo.

Susanne: Questa sera quando arriviamo a Praga, la mamma come nuova, i bambini come nuovi...

Lucie: Ah, a lei va bene in Germania.

Susanne: Hmhm!

Matti: Quando hai quest' espressione sembri triste.

Quando hai quest' espressione sembri strano.

Kai Lino: Tu sei la mia vicina.

Jenny: Tu sei il mio vicino.

Kai Lino e Jenny: Noi siamo vicini.

Gianfranco: Questo è mio fratello. E questa è...e questa mia sorella.

Eileen: Mio fratello ha una moglie, lei è mia cognata.

Mia sorella ha un marito, lui è mio cognato.

Jenny: Susanne ha un marito, Robert. Robert ha un fratello, Pavel. Pavel è il cognato di Susanne.

Kai Lino: Subito all'ospedale. Subito all'ospedale.

Mike: Ha avuto fortuna, Mr. Patterson. Frattura di un braccio e frattura di una gamba. Si rimetter presto.

Elsbeth: Questo era il mio primo marito, nel millenovecentoquarantuno. Questo era il mio secondo marito, nel millenovecentoquarantanove. E questo era il mio terzo marito, nel millenovecentonovantadue. E questo è...era il mio quarto marito, nel millenovecentonovantasette.

**Telenovela
Hauptstraße 117
Folge 10**

Postbote: Tomasek.
Rydzewski.
Hinz.

Susanne: Die Kinder sind jetzt bei Pavel und dann...

Daniel: Mama, wo sind die Chips?

Lucie: Ah ja, vai na sala, guck mal im Wohnzimmer.

Lucie: Zum Glück gibt es heute Video. Da hat man manchmal so mindestens ein bisschen Ruhe.

Susanne: Ja, hier ist das wirklich gut. Aber bei uns...da ist alles in einem Zimmer. Und das Fernsehen geht mir auf die Nerven!

Lucie: Ja, das ist ja bei euch wirklich ein Problem. Hoffentlich bekommt ihr aber bald eine neue Wohnung.

Susanne: Ja.

Lucie: Guck mal, du siehst ja richtig gut aus.

Susanne: Wenn wir heute Abend in Prag ankommen: Mutter wie neu, Kinder wie neu...

Lucie: Na, der geht's gut in Deutschland!

Susanne: Hhm! Danke, Lucie, danke für alles.

Lucie: Gern geschehen. Und wie kommt ihr denn zum Bahnhof?

Susanne: Frau Kuglin, unsere Nachbarin, die gibt uns das Auto. Und Pavel, mein Schwager, der ist ja da. Wir fahren zusammen ins Krankenhaus und dann zum Bahnhof. Und Pavel wohnt in der Hauptstraße bei uns, bis wir wiederkommen. Ja, und...er geht zu Robert ins Krankenhaus.

Elsbeth: Oh, Sie sind schon fertig!

Arbeiter: Ja, gefällt es Ihnen?

Elsbeth: Oh, ja.

Arbeiter: Aber?

Elsbeth: Für mich haben Sie das ganz sicher nicht gemacht!

Arbeiter: Nee, das stimmt.

Elsbeth: Das heißt, ich muß mir 'ne neue Wohnung suchen?

Brigitte: Hier ist der Autoschlüssel.

Susanne: Danke, danke Frau Kuglin.

Brigitte: Wo fahren Sie denn jetzt hin?

Susanne: Wir fahren zum Krankenhaus, zu Robert. Und dann zum Bahnhof.

Brigitte: Ein Armbruch, ein Beinbruch. Das

**Telenovela
Hauptstraße 117
Decima Puntata**

Postino: Tomasek.
Rydzewski.
Hinz.

Susanne: I bambini sono da Pavel ora e...

Daniel: Mamma, dove sono le chips?

Lucie: Ah sì, (espressione potoghese), guarda in soggiorno.

Lucie: Per fortuna oggi ci sono i video. Così ogni tanto si ha per lo meno un po' di pace.

Susanne: Sì, qui si sta molto bene. Ma da noi... è tutto in una stanza. E la televisione mi dà sui nervi!

Lucie: Sì, da voi è veramente un problema. Speriamo che troviate al più presto un nuovo appartamento.

Susanne: Sì.

Lucie: Guarda, stai veramente bene.

Susanne: Quando arriviamo a Praga stasera, la mamma come nuova, i bambini come nuovi...

Lucie: Ah, a lei va bene in Germania!

Susanne: Hhm! Grazie, Lucie, grazie di tutto.

Lucie: Non c'è di che! E come andate alla stazione?

Susanne: La Signora Kuglin, la nostra vicina, ci dà la macchina, e inoltre c'è qui Pavel, mio cognato. Andiamo insieme all'ospedale e poi alla stazione. E Pavel rimane ad abitare qui, nella Hauptstraße fino al nostro ritorno. Sì e...lui va da Robert all'ospedale.

Elsbeth: Oh, ha già finito?

Operaio: Sì, Le piace?

Elsbeth: Oh, sì.

Operaio: Ma?

Elsbeth: Per me Lei non l'ha fatto di sicuro.

Operaio: Eh no, è così.

Elsbeth: Questo significa che mi devo cercare un nuovo appartamento.

Brigitte: Qui ci sono le chiavi della macchina.

Susanne: Grazie, grazie Signora Kuglin.

Brigitte: Dove andate adesso?

Susanne: Andiamo all'ospedale, da Robert. E poi alla stazione.

Brigitte: Una frattura al braccio, una

wird wieder gut. Das war wirklich Glück!

Susanne: Das war wirklich Glück!

Elsbeth: Hh!

Brigitte: Und ihr Schwager ist dann auch um zwei Uhr wieder hier, hm?

Susanne T: Ganz bestimmt Frau Kuglin!. Wo sind denn die Kinder?

Pavel: Die kommen!

Susanne: Das ist mein Schwager, Pavel, der Bruder von Robert. - Das ist Frau Kuglin.

Pavel: Guten Tag, freut mich.

Brigitte: Guten Tag.

Susanne: Frau Kuglin, vielen Dank. Auf Wiedersehen.

Brigitte: Auf Wiedersehen. Au, Mist! So ein Mist!

Brigitte: Scheiße!

Susanne: Zum Glück haben wir Pavel!

Robert: Du siehst schön aus, Susanne!

Susanne: Kann ich wirklich fahren?

Robert: Es geht mir wirklich gut! Du brauchst jetzt Ruhe!

Susanne: Ja.

Robert: Eine Woche Prag: eine Woche Ruhe für dich. Die Kinder sind bei der Mutter, und du... .

Susanne: Wir müssen fahren!

Kinder, Pavel, kommt! Der Zug kommt.

Elsbeth: Schluss!

Susanne: Danke, Pavel, danke, Pavel. Du musst!

Pavel: Ja, ich muss. Tschüss.

Brigitte: Mist!

So ein Mist aber auch!

Brigitte: Hallo? Ach, du kommst schon wieder nicht?

Elsbeth: Was ist denn hier los?

Tina: Was ist denn hier los?

Ulli: Was ist denn hier los?

Uschi: Was ist denn hier los?

Lied:

Ach, die erste Liebe
Macht das Herz mächtig schwach,
Und die zweite Liebe
Weint der ersten nur nach,
Doch die dritte Liebe,
Schnell den Koffer gepackt,
Schnell den Mantel gesackt,

frattura alla gamba. Andrà a posto. È stata davvero una fortuna.

Susanne: È stata davvero una fortuna.

Elsbeth: Hh!

Brigitte: E suo cognato è di ritorno per le due, vero?

Susanne: Sicuramente, Signora Kuglin. Dove sono i bambini?

Pavel: Arrivano.

Susanne: Lui è (Le presento) mio cognato, Pavel, il fratello di Robert. Questa è (ti presento) la Signora Kuglin.

Pavel: Buongiorno, molto lieto.

Brigitte: Buongiorno.

Susanne: Signora Kuglin, molte grazie. Arrivederci.

Brigitte: Arrivederci. Ahia, merda...merda.

Brigitte: Merda!

Susanne: Per fortuna abbiamo Pavel.

Robert: Stai proprio bene, Susanne.

Susanne: Posso partire veramente?

Robert: Sto veramente bene. Ora sei tu che hai bisogno di riposo.

Susanne: Sì.

Robert: Una settimana a Praga, una settimana di riposo per te. I bambini sono dalla mamma e tu...

Susanne: Dobbiamo andare!

Bambini, Pavel, venite! Arriva il treno.

Elsbeth: Basta!

Susanne: Grazie, Pavel, grazie, Pavel. Devi andare.

Pavel: Sì, devo...Ciao.

Brigitte: Merda (letteralmente: letame). Che pasticcio!

Brigitte: Pronto? Come, anche questa volta non vieni?

Elsbeth: Cosa sta succedendo qui?

Tina: Cosa sta succedendo qui?

Ulli: Cosa sta succedendo qui?

Uschi: Cosa sta succedendo qui?

Canzone:

Ah, il primo amore
quant'è debole il cuore
e il secondo amore:
del primo rimpianto e dolore
ma il terzo amore
fatta la valigia
presa la giacca

Und das Herz splitterackt...
Doch die dritte Liebe,
Schnell den Koffer gepackt,
Schnell den Mantel gesackt,
Und das Herz splitterackt...

Ach, der erste Krieg,
Da ist keiner Schuld,
Und der zweite Krieg,
Da war einer Schuld,
Doch der dritte Krieg...

il cuore in mano
ma il terzo amore
fatta la valigia
presa la giacca
il cuore in mano...

Ah, la prima guerra
nessuno ne ha colpa
e la seconda guerra
uno ne ha la colpa
ma la terza guerra...